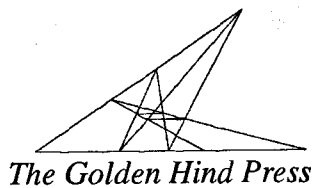


PAULUS  
ALEXANDRINUS

## Introductory Matters

Project Hindsight



ПАВЕЛ  
АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ

## Начала Астрологии

*перевод с английского  
Татьяны Тарасовой*

Проект “Взгляд в прошлое”

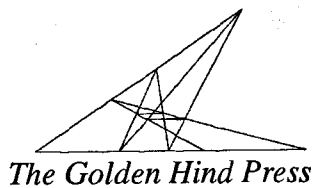


Урания  
1997

PAULUS  
ALEXANDRINUS

## Introductory Matters

Project Hindsight



ПАВЕЛ  
АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ

## Начала Астрологии

*перевод с английского  
Татьяны Тарасовой*

Проект “Взгляд в прошлое”



Урания  
1997

УДК 133  
ББК 86.391

Серия выходит с 1997 г. под редакцией Т.Б. Антонян

Редактор Г.Е. Куртик

**Александрийский Павел**

**А 55** Начала Астрологии./Перевод с английского Т.А.Тарасовой  
— М.: Редакция журнала “Урания”, — 1997. — 112 с.

ISBN 5-900-191-19-2

Книга является первым выпуском проекта “Взгляд в прошлое”,  
дающего читателю возможность познакомиться с древними  
астрологическими техниками.

УДК 133  
ББК 86.391

Published by The Golden Hind Press.

ISBN 5-900-191-19-2

© Robert Schmidt, 1993.  
Third Edition, Revised  
© Редакция журнала  
“Урания”, 1997.  
Оформление, перевод  
на русский язык

## Содержание

Предисловие к русскому изданию	5
Предисловие к английскому изданию, составленное Робертом Хэндом	7
Предисловие переводчика	14
1. Предисловие	23
2. О двенадцати знаках	23
3. О границах, которые назначены пяти блуждающим звездам в двенадцати знаках	29
4. О фасах, которыми обладают семь звезд в двенадцати знаках по отношению к деканам	32
5. О мономайрах знаков, через которые правят семь звезд	34
6. О двух светилах	36
7. О квадрантах	37
8. О знаках, которые видят друг друга	39
9. О приказывающих и подчиняющихся знаках	40
10. О треугольниках, шестиугольниках, квадрантах и диаметрах как фигурах	42
11. О знаках, не связанных друг с другом	44
12. О симпатии и антипатии знаков	44
13. Об опоясывающих и равновосходящих двенадцатых частях, образующих фигуры	46
14. О фазах, которые пять звезд образуют по отношению к Солнцу	47
15. О стояниях	50
16. О фигурах, которые Луна образует с Солнцем	54
17. О сближении и удалении Луны по отношению к блуждающим звездам	57

18. О предварительном распознавании ветров	30
19. О том, как узнать, сколько имеется дней богов	60
20. О том, как узнать, кому из богов какой день принадлежит	61
21. О звезде надзирающей и исполняющей	62
22. О двенадцатых частях	64
23. О семи жребиях "Панарета"	67
24. О табличном описании двенадцати мест	71
25. О детях	84
26. О делах	86
27. О падениях	87
28. О движении Солнца и определении, в каком знаке и примерно в каком градусе оно находится	89
29. О том, как рассчитать гороскоп	90
30. О Середине Неба	92
31. О годе, месяце и дне	93
32. О мономайрах по тригону	95
33. О градусе гороскопа, обязательно получающемся при применении методов, согласных природе	97
34. О кризисах	99
35. Об узлах Луны	102
36. Об управлении	104
37. Происхождение космоса	106
Словарь специальных терминов	108

## Предисловие к русскому изданию

Публикация на русском языке книги Павла Александрийского «Начала Астрологии» — неординарное явление в жизни современного российского астрологического сообщества, поскольку в данном случае речь идет о полностью оригинальном труде, создание которого восходит к IV веку н.э. Из астрологических трудов прошлого на русском языке пока представлены только «Тетрабиблос» Клавдия Птолемея и астрологическое сочинение Абу Рейхана Бируни, которое было включено в 6-й том его избранных произведений под названием «АСТРОЛОГИЯ» и опубликовано в 1975 году.

Чем руководствовались издатели, берясь за эту не только почетную, но и ответственную работу: ведь в данном случае речь идет о русском переводе с английского перевода, сделанного с греческого оригинала, при котором важно не утратить и не исказить астрологический смысл первоисточника? В основе поставленной задачи было стремление сделать доступными для российских астрологов и не только для них труды астрологов прошлого, произведения которых переведены и продолжают переводиться на английский в рамках проекта "Взгляд в прошлое" (Project Hindsight) нашими американскими коллегами Робертом Хэндом, Робертом Шмидтом и другими. Мы не можем оставаться в стороне от этой работы, хотя пока выступаем только как пользователи. Однако даже и в таком качестве участие в этой работе поможет нам поднять российскую астрологию на достойный уровень.

Не боясь ошибиться, можно утверждать, что по существу современная российская астрология ведет свое начало с 70-х годов XX века и, в основном, продолжает европейскую астрологическую традицию с заметным влиянием ее американского варианта. В целом это в большей

степени психологическая, чем предсказательная астрология: в Европе существуют школы, которые используют астрологическую символику и терминологию исключительно для психоанализа, полностью отрицая прогностические возможности астрологии как таковой. Естественно, часть западного астрологического сообщества заняла резко негативную позицию по отношению к полной психологизации астрологии, не без основания считая, что если психология, существующая как наука всего около 100 лет подчинит себе астрологию, существующую тысячелетия, то это может помочь психологии, но приведет к деградации астрологии. Астрология — прогностическая система знаний, в задачу которой входит, в первую очередь, поиск для человека удачи в конкретной жизненной ситуации. Повышение интереса к прогностическому потенциалу астрологии и возникновение проекта “Взгляд в прошлое” в США явилось наиболее впечатляющим ответом на эту потребность.

Нам вместе с Вами, уважаемый читатель, представляется уникальный случай по мере выхода в свет книг серии “Хиндсайт-проект” пройти путь, который европейская астрология прошла за многовековой период. Для русского астролога, не слишком обремененного предпочтениями, принятыми в современной западной практике, это прекрасная возможность выработать собственную точку зрения на предмет, без проблем, связанных с преодолением сложившихся внутренних стереотипов. Возможно стоит высказать даже и следующее смелое (если учесть наше положение) утверждение: путь российской астрологии как раз и состоит в синтезе ценного прошлого, почерпнутого из трудов наших предшественников, и современных достижений астрологической науки и практики. Пусть же в этих трудах всем нам сопутствует удача.

Юрий Олешко

## Предисловие к английскому изданию, составленное Робертом Хэндом

“Начала Астрологии”<sup>1</sup> Павла Александрийского — это первая книга из серии переводов с древних языков на современный английский, осуществленных в рамках проекта “Взгляд в прошлое”. Таким образом, мне и главным переводчикам, Роберту Шмидту (греческое направление) и Роберту Золлеру (латинское направление), хотелось бы воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать вас и поблагодарить вас и астрологическую общественность за поддержку.

Мы верим, что данный текст Павла Александрийского достоин того, чтобы стать началом нашего проекта. Прежде всего потому, что перевод Шмидта является первым переводом работы Павла на современные языки. Во-вторых, работа Павла в действительности является вводным текстом. Она содержит обзор средств, которые использовались в поздней классической астрологии в самом конце дохристианской эпохи.

Астрология Павла — это зрелая гороскопная астрология, которой присуще большинство черт современной западной астрологии: знаки, аспекты, дирекции, транзиты, управление, достоинства и т.д. Но это также и астрология развивающаяся. Почти любая из техник Павла имеет форму, которая располагается в диапазоне от чуть-чуть непохожих до совершенно отличных от их современных копий. Некоторые из применяемых методов скорее ближе

<sup>1</sup> Собственно говоря, точное название этой работы Павла Александрийского — “Введение”, то есть, введение в астрологию. По некоторым соображениям, в том числе, и потому, что эта книга — первая в серии планируемого издания, начинающая его, было решено назвать ее так — “Начала Астрологии”. (Прим. пер. на рус. яз.)

к индийской астрологии, чем к западной. Например, дома у Павла не являются результатом деления на 12 частей сферы в данном месте, как это принято в большинстве систем современной западной астрологии. Дома для Павла даже не являются категорией, отдельной от знаков. Дома — это попросту сами знаки, отсчитываемые от восходящего знака, или *Гороскопа*, являющегося скорее первым “местом” (*topos*), чем “домом” (*oikos*). Другие знаки в качестве “мест” следуют в обычном порядке. Первый дом простирается от первого градуса восходящего знака до его последнего градуса, второй дом, или “место” — совершенно так же, и так далее, хотя Павел упоминает также и действительный градус Асцендента. Такая система, часто называемая системой цельнозначных домов или системой “знак-как-дом”, используется в Индии до сих пор. Построенный таким образом гороскоп называется *Раси Чакра*, в отличие от карты с домами, построенными в западной традиции, или *Бхава Чалитра*. Система домов как целых знаков не является особенностью Павла. Эта система восходит к Доротее Сидонскому (возможно, I век н.э.)<sup>2</sup> и встречается у некоторых арабских астроло-

<sup>2</sup> Самые старые карты Доротеея датированы 41 г. н.э., другие авторы тоже относят его к I веку. Оригинал его текста написан на греческом в поэтической форме, был переведен с греческого на пехлави (древнеперсидский язык), а затем на арабский. Греческий оригинал был утерян, остались только фрагменты. Хотя арабский текст совершенно однозначно соотносится с Доротееем, в нем присутствуют более поздние приписки других авторов (например, частые ссылки на Аллаха). Также есть и замечания, упоминающие римских императоров, живших гораздо позже. Дошедший до нас текст является смесью подлинного текста Доротеея и более поздних включений.

В настоящем издании мы используем сокращение “н.э.” (нашей эры), а не более старинное латинское “A.D.” (Anno Domini — от Рождества Христова). Это уже стало нормой для историков, желающих избежать религиозного контекста. Для дат, по-латыни обозначаемых “B.C.” (Before Christ — до Рождества Христова), используется обозначение “до н.э.”.

гов, например, у Машаллаха (740—835) и у Абу Али аль-Хайята (770—835).

Аспекты или “фигуры”, как они названы в данном переводе, также отличаются от современной западной системы, так как обычно они берутся от знака к знаку, а не от градуса к градусу. Кажется, не идет речи и ни о каких орбисах, в том смысле, как они известны на современном Западе. Любая точка в Овне находится в трине к любой точке во Льве или Стрельце, не считаясь с орбисом. Это снова напоминает индийскую систему, от которой система Павла отличается тем, что он использует все мажорные аспектные соотношения Птолемея. В индийской же системе каждая планета имеет свой характерный набор аспектов, которые она может формировать. Но даже у Павла есть ряд отличий в манере использования аспектов, что делает их совершенно непохожими на принятые на Западе астрологические аспекты. Вопреки вводящим в заблуждение примечаниям современных комментаторов, Птолемея, похоже, тоже пользовался аспектами от знака к знаку. Кроме того, Павел различал аспекты между планетами, измеренные по часовой и против часовой стрелки. Но это различие совершенно отличается от современной системы правых и левых аспектов.

Павел описывает все эссенциальные достоинства, используемые в арабской, средневековой западной и астрологии эпохи Ренессанса, но добавляет к ним еще два, относящихся к индивидуальным градусам. Это *мономайры*, первая из которых описывает планетарных управителей в соответствии с Халдейским порядком<sup>3</sup> для каждого граду-

<sup>3</sup> Такого термина у Павла нет. Он использует фразу: “порядок сферы из семи зон”. Это ссылка на порядок сфер в древнегреческой геоцентрической системе, где семь концентрических сфер соотносятся с планетарными телами, начиная с Сатурна и спускаясь к Луне. Порядок таков: Сатурн, Юпитер, Марс, Солнце, Венера, Меркурий, Луна. Это порядок роста орбитального движения, начиная от Сатурна — самого медленного и кончая Луной — самой быстрой.

са, начиная с управителя знака. Вторая делает то же самое, но в соответствии с управителями тригонов. К сожалению, он не поясняет, что же делать с первым типом, кроме провозглашения достоинства планеты, расположенной в своем градусе. Однако второй тип участвует в коррекции восходящего градуса.

Возможно, самое важное открытие, ожидающее тех, кто уже изучал астрологию либо Запада, либо индийскую, касается вопроса о сектах (разделении на полусферы). Эта концепция полностью исчезла из современной астрологии как Запада, так и Востока. Осталось лишь смутное представление о том, что одни планеты являются “дневными”, а другие “ночными”, но мы не знаем, какую роль это играет в интерпретации. У Павла так же, как и у Юлия Фирмика Матерна, Доротей Сидонского и, без сомнения, у других астрологов этого периода, с которыми мы еще не знакомы, секты являются центральным звеном при определении силы планеты. Птолемей упоминает о сектах, но почти ничего с ними не делает. Павел и другие авторы на самом деле показывают нам, как дневные и ночные планеты меняют свои качества в зависимости от того, является ли карта рождения дневной или ночной.

Хотя Птолемей и упоминает о сектах, он в большей степени придает особое значение восточному или западному положению планеты. Всегда среди астрологов шли дебаты о том, что же точно имел в виду Птолемей, говоря о восточном и западном положении, потому что есть явные отличия между древними эллинистическими определениями этих терминов и определениями, принятыми в английской астрологии семнадцатого столетия. Главы у Павла, посвященные сектам и солнечным фазам так же, как и отрывки из трудов Птолемея, позволяют с уверенностью предположить, что дихотомия “восточный — западный” является частью дихотомии “дневной — ночной” сект. Остается надеяться, что последующий анализ работ древних авторов позволит прояснить этот вопрос.

Другая область возможного интереса для изучающих современную астрологию — это так называемые “араб-

ские” парсы, или жребии. Я говорю “так называемые”, потому что они найдены у Павла так же, как у Доротей Сидонского и у Юлия Фирмика Матерна. Ясно, что жребии, или парсы, были стандартным средством в наборе методик эллинистического астролога. Все, что сделали с ними арабы, — это расширили их число, пока их не стало огромное множество<sup>4</sup>. У Павла и других классических авторов их обычно не больше дюжины.

Как бы то ни было, особый интерес в работе Павла могут представлять ясные интерпретации Жребия Фортуны и Жребия Духа. Читателю также следует отметить, что Павловы определения Жребиев Фортуны и Духа следуют нормальной классической практике изменения положений Солнца и Луны для ночного рождения<sup>5</sup>. Жребии имеют очень большое значение для Павла, и мы увидим в даль-

<sup>4</sup> В “Науке о звездах” аль-Бируни, параграф 476, есть такой абзац:

*“Невозможно пересчитать жребии, которые были изобретены для решения вопросов хорарной астрологии, и для получения ответов на запросы, касающиеся как успешности результата, так и благоприятности времени действия; их число растет с каждым днем, но следующие 97, из которых 7 принадлежат планетам, 80 — домам, а 10 — ни тому, ни другому, считаются наиболее употребимыми”.*

*И это умеренный список! (Прим. Р.Хэнда)*

<sup>5</sup> В процессе работы над этим изданием выяснилось, что единственным источником для современного метода расчета Жребия Фортуны одинаково как для дневного, так и ночного рождения является “Тетрабиблос” Птолемея, в особенности тексты, основанные на парафразе Прокла. Но ни из текстов, использованных Роббинсом (Robbins, автор перевода “Тетрабиблоса” на англ. яз., осуществленного вне рамок проекта “Взгляд в прошлое”. — Прим. пер. на руск. яз.), ни из издания трудов Птолемея Тойбнером (Teubner) не следует, что это точное прочтение Птолемея. Не только потому, что для древних авторов более характерен расчет жребиев отдельно для дневного и ночного рождения, но и потому, что совершенно ясно, что по логике деления на секты должен быть и отдельный метод расчета.

нейших изданиях этой серии, что еще большее значение жребию Фортуны придает Веттий Валент.

Нам не следует здесь подчеркивать только технические моменты. Очевидно, что Павел гораздо больше, чем технически компетентный астролог. Он показывает также обширные знания в области философии и мифологии. Он последовательно использует игру слов, чтобы читатель бдительно следил за смыслом его высказываний, который иначе мог бы остаться скрытым. Примером, постоянно лежащим на поверхности в данном тексте, является связь между словами “судьба” и “градус”, а также использование хитроумных метафор при описании расчетов, связанных с положением градусов<sup>6</sup>. Сохранение как можно большего своеобразия работы Павла и было одной из проблем данного перевода.

И последнее замечание. Мы пытались уяснить образ мыслей Павла, сохраняя его где возможно в переводе либо поясняя в примечаниях, но читатель должен знать, что на данной стадии проекта “Взгляд в прошлое”, то есть в самом его начале, мы еще не понимаем всего, что нужно понимать в учениях и методах эллинистической и других ветвей древней астрологии. Таким образом, будут встречаться неясные места, примечания к которым почти ничем не помогут читателю. Многие академические ученые, столкнувшись с трудными местами в этих текстах, воздели бы руки в ужасе и сдались бы, приписав свою неспособность понять текст искажению его или неясности мышления авторов оригинала. Но, хотя иногда может быть и такое, ваши переводчики обычно придерживаются мнения, что ошибки принадлежат нам, а не нашим авторам. Вы, читатель, находитесь в таком же положении, что и мы, ваши редакторы и переводчики, потому что можете отыскать наиболее верную интерпретацию таких мест.

Возможно также, что существуют и такие места в переводе, которые показались нам вполне понятными, но на

---

<sup>6</sup> См. предисловие Р. Шмидта, раздел, относящийся к слову мойра.

самом деле мы поняли их неверно. Другие интерпретации могут оказаться гораздо лучше предложенных нами. Нам кажется, что это и является самой волнующей частью вашего участия в проекте “Взгляд в прошлое”. Мы приветствуем любые намеки и предложения, направленные на то, чтобы будущие издания этой и других работ в рамках проекта “Взгляд в прошлое” были улучшены и оказались бы более полезными для вас.

*Замечание.* Все примечания в данном издании принадлежат переводчику с греческого на английский язык, Роберту Шмидту, кроме тех, которые оговорены особо.



## Предисловие переводчика

Нам абсолютно ничего неизвестно о жизни Павла Александрийского, за исключением того, что может быть почерпнуто из содержания его книги. “Начала” — единственный его труд, которым мы обладаем. Было время, когда его считали автором некоторых астрономических сочинений, сохранившихся только на санскрите, но это, очевидно, ошибка. По внутренним свидетельствам, содании “Начал” может быть отнесено к 378 году н.э.

Настоящий перевод был сделан по критическому изданию Бёра (Воег; Teubner, Leibzig, 1958). В дошедшем до нас виде текст кажется слегка урезанным, с совершенно явными пропусками и случайной перестановкой предложений или параграфов. Вполне возможно, что имеющийся у нас текст является смесью из первого и второго изданий, современных Павлу.

Нейгебауэр (O. Neugebauer, автор комментариев к изданию книги Павла по-гречески, а также известный автор многочисленных исследований по истории математики и астрономии Древнего мира — *прим.пер. на рус.яз.*), признавая, что Павел был гораздо более компетентен в астрономии, чем большинство астрологов в его время, назвал его “скверным писателем” (вместе с Веттием Валентом). Действительно, его сочинение нельзя назвать блестящим в эстетическом смысле (какими, бесспорно, являются работы Птолемея на греческом языке). Стиль Павла вовсе не является стилем, но состоит из относительно простых предложений, которые часто становятся похожими на замечания или заметки. Скорее это похоже на запись беседы, чем на литературный текст; похоже, что предназначалось оно для прочтения и использования в тесном кругу, а не для большой аудитории. В то же время в сочинении Павла заметна странная чувствительность к тонкостям, обертонам и двусмысленностям греческой астрологической

терминологии. Такое впечатление, что он постоянно “работает” над своими словами. Вначале можно подумать, что это нечто вроде безобидного каламбура, умышленной мистификации или сомнительной аналогии. Но затем становится ясно — ничего подобного, это существенная — быть может, самая существенная часть общения.

И случайно вы натываетесь на одну из тех мерцающих фраз (или предложений), которая, будь она приписана одному из философов-досократиков, а не астрологу, представлялась бы как одно из драгоценнейших и убедительнейших доказательств подлинного уровня просвещенности, достигнутого ранней западной мыслью.

Отсюда возникает проблема — как читать эту работу. Она была предложена как введение, и, несомненно, она предоставляет инструкции почти по всем основам эллинистической астрологии. Но также ясно и то, что предполагается, будто вдумчивый читатель будет захвачен определенными словами или фразами. В то же время непонятно, то ли это врата на эзотерический уровень обучения, на который неподготовленный, недостойный или непосвященный не будет допущен, то ли это умышленный педагогический прием, предназначенный для того, чтобы помочь ученику выработать и принять астрологическое видение мира. Или же такой материал практически нельзя представить в иной манере, потому что он по своей природе гораздо утонченнее, сложнее любой простой логической обработки?

В данном переводе мы даже не пытались “улучшить” стиль Павла. В свете вышесказанного это было бы не только бестактностью, но и испортило бы все в конце концов. Вместо этого мы постарались сделать перевод как можно более буквальным, насколько это было возможно (так, чтобы его можно было читать), стараясь пояснять то, что нам показалось необходимым, в сносках. Ценность эллинистической астрологии может заключаться не просто в том, что сказано, но и в том, как это сказано.

## ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Существует несколько переводческих решений, о которых мы должны заявить с самого начала. Они не являются особенностью перевода именно этой работы Павла, но относятся к трудам всех греческих астрологов. Связано это с некоторыми словами, принадлежащими к основам и суммирующими в себе опыт греческой астрологии. В этом случае было бы претенциозным пытаться предложить определенные переводы таких слов. В действительности, переводы слов, о которых идет речь, вероятно, будут найдены в самую последнюю очередь, поскольку они должны будут закрепить и сохранить понимание эллинистической астрологии, которое мы надеемся получить при осуществлении данного переводческого проекта. Таким образом, эти слова будут предметом постоянного размышления и пересмотра на протяжении работы над всей литературой данного направления.

Zōidion. — Что может быть более основополагающим в астрологии, как не знаки Зодиака? Хотя “знак” является совершенно невозможным переводом для греческого слова zōidion. Это греческое слово — уменьшительная форма слова zōion, у которого два основных значения: живое существо и картинка или образ (хотя не обязательно рисунок животного).

Латинское слово signum тоже имеет два основных значения: знак или образ. Второе значение этого слова является вполне приемлемым переводом метафорического дополнительного смысла, заключенного в слове zōidion, хотя целиком теряется осмысление этого слова как живого существа. Первое же значение латинского слова вбирает в себя смысл другого греческого слова, обычно относимого к звездам: sēma — знак или указатель. Этот термин (или его производные) обычно применялся, если речь шла о предсказании погоды с помощью звезд, но никогда не соотносился с собственно зодиакальными “знаками”.

К несчастью, английское слово sign — “знак” — сильно тяготеет к первому значению слова signum, тому само-

му, смысл которого был бы хорошим переводом слова sēma, но совсем не сохраняет оригинального значения слова zōidion, даже как образа, потому что образ себя не обозначает. Таким образом, через посредничество латинского языка все связи с оригинальным семантическим полем этого греческого слова были утеряны.

Это важная проблема, потому что греки, похоже, остро сознавали двойственность смысла слова zōion и часто над ним размышляли. Животное и рисунок составляют классический аристотелевский пример пары вещей, называемых *подобными*. То есть, zōion не омоним, в котором две совершенно разные вещи случайно нашли общее звучание. И нельзя сказать, что рисунок указывает на животное в том смысле, что это рисунок животного, потому что греки называли такие рисунки zōidia, даже если это были рисунки неживых предметов. Вместо этого, живое существо и рисунок назывались одним и тем же словом zōidia по той аналогии, которую греки в них видели.

Кажется, Платон намекает на такую аналогию в *Эпινόмисе* (Послезаконие), где, после определения zōidion как союза души и тела, дающего форму рождению, он говорит, что звезды — это либо сами боги (и, таким образом, род живых существ, созданных первично из элемента огня), либо образы, которые боги создали из себя. И как душа воплощается в теле, так и скульптор формует свой материал.

Так что же нам делать? Переводом греческого слова zōidion может служить слово “одушевление”. Хотя это и может показаться странным, оно ближе всего сохраняет двойственный характер греческого слова zōion. Оно напоминает об оживлении материи духом. (В *Эпινόмисе* звезды выражают свой разум или душу через движение.) Мы также обычно используем глагол “одушевлять”, обозначая того, кто вдохновляет группу. К тому же оно имеет также карикатурный смысл — имитация жизни через движение. К несчастью, нам пока еще не ясно, как такой перевод сможет вобрать в себя другой важный для астрологии обертон — zōidion как обитель планеты. Таким образом, пока

что мы решили, что лучше просто передать буквенное обозначение этого слова — *zōidion* (во множественном числе *zōidia*), особенно потому, что термин “зодиак” хорошо прижился в нашем языке.

*Schēma*. — Технический астрологический термин “аспект” также породил много беспокойства при переводе. Происходит он от латинского *aspectare*, что означает просто “смотреть” или “наблюдать”. Здесь существует две разных проблемы.

Прежде всего, *schēma* — наиболее употребительный греческий термин для геометрических отношений между планетами, универсальное слово для фигуры или формы в самом широком смысле. Греки часто пользуются разнообразными визуальными терминами для таких отношений, но обычно в тех случаях, когда они хотят сообщить нечто особенное об этих отношениях — например, указать, какая из планет идет впереди или отстает по порядку знаков. (Такая терминология, видимо, сильно зависит от греческого понимания “видения”, которое совершенно отличается от нашего.)

Во-вторых, онтологически греки в большинстве случаев не воспринимали отношение между двумя телами, как нечто отличное от самих тел (как мы поступаем сегодня), но скорее считали его принадлежащим одному из тел. Подобным образом, “двойник” — это определение одного тела в отношении другого, но в то же время это и определение самого этого тела, это способ существования этого тела. Визуальная терминология, примененная к отношениям между планетами, выражает эти отношения с точки зрения одного из тел. Это позиция или взгляд одного тела по отношению к другому, но принадлежит она этому телу.

Слово *schēma*, похоже, является попыткой выразить связи способом, который бы не оказывал предпочтения одному телу перед другим, путем переосмысления этой связи (или отношений) как некоей формы, в которой каждая из двух планет является составной частью — например, как три стороны треугольника составляют треугольник.

Следует помнить, что это не абстракция в современном понимании, но переосмысление одного вида конкретного бытия (связи, отношения) как другого вида конкретного бытия (качественной формы).

Таким образом, слово “аспект” больше не содержит никакого специального зрительного смысла, но все-таки восходит к слишком специфическому семантическому полю, чтобы служить в качестве основного термина. Мы перевели слово *schēma* как “фигура”, различные визуальные формы — их точными английскими (и русскими) эквивалентами и в общем отказались от термина “аспект”.

*Oikos*. — Греки использовали слово “дом” (*oikos*) для обозначения таких *zōidia*, в которых каждая планета имеет особое значение (“управляет ими” на современном жаргоне). Что же касается подразделений зодиака относительно горизонта и середины неба, греки просто называли их “местами” (*topoi*). Нет оснований думать, будто это каким-то образом смущало греков (как полагают некоторые ученые). Но все еще не ясно, когда и почему греческие астрологи отделили концепцию “места” от собственно *zōidia*, соотносили ли они “места” с определенными абстрактными пустыми областями пространства или же это был всего лишь другой способ обсуждения *zōidia*. Нам не остается иного выбора, как по возможности более точно придерживаться греческого варианта использования этих слов.

*Названия планет*. — Видимо, греческие астрологи не соотносили астрономические тела, которые мы называем планетами, с самими богами. Почти всегда они говорят о них так: “звезда, принадлежащая Гермесу”, “звезда Афродиты” и т.д. Мы сохранили такое словоупотребление, точно не зная, как соотносились греческая астрология и эллинистическая теология.

Мы также сохранили греческие имена богов, считая, что в дальнейшем это поможет отделить планетарные значения, которыми пользовались греки, от принятых в более поздних традициях.

Есть и еще одно замечание, связанное с планетами, оно проявляется в буквальности перевода. Греки почти никогда не говорят, что такая-то планета находится “в” *zōidion*, хотя часто говорят, что она находится “в” таком-то месте. Они постоянно говорят, что планета “на” этом *zōidion*. Возможно, что это важный ключ к пониманию того, как все-таки греки смотрели на небо.

*Moirā*. — Есть одно слово, которое мы так и не попытались перевести, и даже не смогли буквально передать его на английском (или на русском). Это греческое слово *moira*, означающее ту часть зодиака, которую мы обычно называем “градус”, но более традиционно обозначающее ту долю или участь, которая является чьей-то судьбой.

*Moira* — это стандартный термин, обозначающий деление зодиака в трудах греческих астрологов. И, судя по той частоте, с которой оно встречается в астрономических частях сочинений астрологов, можно доказывать, что *moira* просто обозначает деление зодиака и этот термин запросто можно перевести словом “градус”.

Однако работа Павла изобилует каламбурами, игрой слов по поводу этого термина, и родственные ему слова “доля, участь”, “пропорциональное распределение” и другие позволяют думать, что Павел размышлял не только над его астрологическим значением.

Все это происходит в результате того, что у слова “градус” совершенно иной семантический диапазон по сравнению со словом “доля”. В греческом термине, кажется, совершенно нет обертонов “шаг”, “интенсивность”, которые у нас связаны со словом “градус”.

В первоначальном варианте этого перевода мы попытались использовать слово “доля”, но оказались в затруднении при переводе астрономических разделов. Более того, никоим образом не удалось выяснить, кто или что является получателем этого пропорционального распределения. Доля ребенка? Или планеты?

Так что, хотя и не желая того, решено пока оставить перевод “градус”, довольствуясь тем, что мы обрисовали проблему.

*Apotelesmatic*. — Обычно греческие астрологические сочинения называются *Аномелесматиками*. Основной глагол, от которого образовано это слово, встречается повсюду в астрологических сочинениях как универсальный причинный термин, более или менее заменяемый такими словами, как “делать”, “производить”.

Часто его переводят так, как будто оно содержало явное упоминание об астрологии. Однако корень глагола, от которого образовано это существительное, значит всего лишь “завершить, сделать, воздействовать на что-либо”, особенно по отношению к материальным объектам. В *Эпиномисе* Платона это слово даже описывает действия души при формировании тела. Ограничение этого слова астрологическим предсказанием происходит, когда звезды и планеты понимаются как агенты, ответственные за изменения в материальном или подлунном мире.

Попутное замечание — от этого же слова происходит и слово “талисман”.

*Hōroskopos*. — Это греческий термин, обозначающий Асцендент, хотя он и не является его семантическим эквивалентом. Иногда можно слышать такой его перевод: “наблюдатель часа”. Мы не знаем, кто является автором, но совершенно ясно, что это неверное толкование. Слово *scopos* имеет значение “наблюдатель”, но так же часто оно обозначает и “цель” или “метку”, в которую кто-то целится. Без сомнения, именно это значение используется здесь. *Hōroskopos* значит “метка часа”. Это может быть либо градус, отмечающий час рождения, либо лицо, которое это делает (вот почему слово *Hōroskopos* может быть также отнесено к самому астрологу)<sup>7</sup>. Также это и глагол *hōroskopeō*, означающий “отметить час (рождения)”.

Поскольку мы не хотим вводить слишком много но-

<sup>7</sup> В таком смысле это слово не используется у Павла, но встречается в работах других авторов. (Прим. Р.Хэнда)

вых технических названий в настоящем переводе, мы решили просто транслитерировать слово *hōroskopos*, особенно потому, что это уже было сделано в других переводах греческих астрологических сочинений и оно хорошо знакомо читателю. Но там, где глагольная форма позволяет, мы стараемся дать и новый перевод этого слова. Поэтому, когда вы увидите выражение “отметить час рождения”, знайте — это перевод слова *hōroskopeō*<sup>8</sup>.

*Роберт Шмидт*

---

<sup>8</sup> В настоящем издании ради удобства русского читателя мы отступили от принятого в английском переводе принципа, где часть терминов не переведена с греческого, а оставлена в латинской транслитерации. В тексте перевода “Начал” мы приводим их в общепринятом русском значении (например, *zōidion* — “знак”, *hōroskopos* — “гороскоп” и т.д.), но при этом выделяем курсивом, чтобы обратить внимание читателя на неоднозначность перевода. В примечаниях, набранных курсивом, они выделяются прямым шрифтом. (Прим. редактора).

## 1. Предисловие

Досконально разобравшись, мое дорогое дитя Кронамон, с предметами, неправильно изложенными в предыдущем издании “Начал”, ты убедил нас составить другое, в котором бы не было недостатка в теоремах, разъясненных до конца, и, вместе с [методом определения] возвращения восхождений на место<sup>9</sup> согласно Птолемею, привести дополнительно расчеты, приложимые к астрологическим действиям. Это произошло из-за того, что мы нашли такие восхождения более удобными, принимая во внимание и то, что сам Птолемей показал, как обходиться с ними в своей работе “О продолжительности жизни”, и Аполлиналирий советует пользоваться ими в своей книге “Об Освободителе, Хозяине и Разрушителе”<sup>10</sup>, и Аполлоний Лаодикейский порочит египтян за то, что слишком обманулся в вопросе о восхождениях знаков.

## 2. О двенадцати знаках

Зодиакальный круг движется наклонно, будучи разделен на 12 частей, называемых знаками. Каждый знак состоит из 3 деканов и 30 градусов, в каждом градусе 60 минут.

Начало зодиакального круга — Овен: мужской, равноденственный, тропический, весенний, обитель Ареса, экзальтация Солнца вблизи 19 градуса, падение Сатурна вблизи 20 градуса, тригон Солнца днем, Зевса — ночью.

---

<sup>9</sup> Глагол *katanankazō*, использованный здесь, обычно означает “вправить сломанную кость”. Очевидно, в первом издании своей книги Павел пользовался временами восхождения, определенными по вавилонской системе, что фактически оказалось неверным. Похоже, что здесь Павел пытается неодобрительно подшутить над собой по поводу того, каким изломанным оказывается Зодиак в соответствии с этой системой.

<sup>10</sup> *peri apheetou kai oikodespotou kai anairetou*

Лежит на широте Персии, предназначен Восточному Ветру. Имеет власть над головой и лицом как целым. Египтяне утверждают, что на широте Александрии, которая является третьей, этот знак поднимается из невидимой части космоса в видимый космос за 21;40 [временной] градуса<sup>11</sup>, что соответствует 1;26,40 равноденственным часам. В этом знаке находится кульминационный центр (угол)<sup>12</sup> первоначального расположения космоса<sup>13</sup>.

Второй знак — Телец: женский, твердый, весенний, обитель Афродиты, экзальтация Луны вблизи 3 градуса, в депрессии никого, тригон Афродиты днем, Луны — ночью. Лежит на широте Вавилона, предназначен Южному Ветру. Имеет власть над шеей и сухожилием. На упомянутой широте этот знак поднимается из невидимой в видимую часть космоса за 25 [временных] градусов, что соответствует 1;40,00 равноденственным часам.

Третий знак — Близнецы: мужской, двутелый, весенний, человеческий по форме, обитель Гермеса, в экзальтации никого, в яме<sup>14</sup> никого, тригон Крона днем, Герме-

<sup>11</sup> Здесь слово “градусы” (times в англ. переводе) — стандартное греческое употребление, означающее градусы экватора, по которым проходит круг меридиана или, как мы сегодня бы сказали, градусы прямого восхождения Середины Неба. Время восхода знаков обычно измерялось числом градусов прямого восхождения Середины Неба, которые прошел меридиан за время восхода. Это функциональный, если не полностью концептуальный эквивалент используемого нами косо́го восхождения. Это встречается и у Птолемея. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>12</sup> Слово “угол, центр” проходит через весь текст, обозначая то, что в современной астрологии называется “угол, угловой дом”, то есть Асцендент, Середина Неба (МС), Десцендент и Imum Coeli, по-гречески кентрон (kentron) (см. Словарь специальных терминов в конце книги). (Прим. Р.Хэнда)

<sup>13</sup> Здесь ссылка на thema mundi — расположение звезд при рождении космоса. См. главу 37.

<sup>14</sup> Используемое здесь слово koilbma имеет вполне конкретное значение, которое является синонимом падения. Оно буквально означает яму или пещеру, и, возможно, предостережет нас от слишком метафористического понимания экзальтации/депрессии.

са — ночью. Лежит на широте Каппадокии, предназначен Западному Ветру. Имеет власть над плечами, руками и пальцами руки. На упомянутой широте этот знак поднимается из невидимой в видимую часть космоса за 28;20 [временных] градусов, что соответствует 1;53,20 равноденственным часам.

В этом интервале из трех знаков, который называется воздух,<sup>15</sup> совершается смена сезона весны.

Четвертый знак — Рак: женский, тропический, летний, обитель Луны, экзальтация Зевса вблизи 15 градуса, падение Ареса вблизи 28 градуса, тригон Афродиты днем, Ареса — ночью. Лежит на широте Армении, предназначен Северному Ветру. Имеет власть над грудью и желудком. На упомянутой широте этот знак поднимается из невидимой в видимую часть космоса в течение 31;40 [временных] градуса, что соответствует 2;6,40 равноденственным часам. В этом знаке находится Гороскоп космоса.

Пятый знак — Лев: мужской, твердый, летний, обитель Солнца, в экзальтации никого, в яме никого, тригон Солнца днем, Зевса — ночью. Лежит на широте Азии, предназначен Восточному Ветру. Имеет власть над ребрами. На упомянутой широте этот знак поднимается из невидимой в видимую часть космоса в течение 35 [временных] градусов, что соответствует 2;20,00 равноденственным часам.

Шестой знак — Дева: женский, двутелый, летний, обитель и экзальтация Гермеса вблизи 15 градуса, падение Афродиты вблизи 27 градуса, тригон Афродиты днем, Луны — ночью. Лежит на широте Эллады и Ионии, предназначен Южному Ветру. Имеет власть над боками, верхней частью живота и внутренностями в целом. Этот знак поднимается из невидимой в видимую часть космоса в течение 38;20 [временных] градусов, что соответствует 2;33,20 равноденственным часам.

<sup>15</sup> Читатель отметит здесь и далее, что времена года и три знака, составляющие каждое из них, в системе Павла соответствуют четырем стихиям. Он не следует практике других астрологов, приписывая стихии тригонам. (Прим. Р.Хэнда)

В этом интервале из *трех знаков*, который называется огонь, совершается смена летнего сезона.

Седьмой знак — Весы: мужской, равноденственный, тропический, осенний, обитель Афродиты, экзальтация Крона вблизи 20 градуса, падение Солнца вблизи 19 градуса, тригон Крона днем, Гермеса — ночью. Лежит на широте Ливии и Кирены, предназначен Западному Ветру. Имеет власть над бедрами и ягодицами. Этот знак поднимается из невидимой в видимую часть космоса в течение 38;20 [временных] градусов, что соответствует 2;33,20 равноденственным часам. В этом знаке находится подземный угол (центр) космоса.

Восьмой знак — Скорпион: женский, твердый, осенний, обитель Ареса, в экзальтации никого, в яме Луна вблизи 3 градуса, тригон Афродиты днем, Ареса — ночью. Лежит в климате Италии, предназначен Северному Ветру. Имеет власть над гениталиями, мочевым пузырем и пахом. Этот знак поднимается из невидимой в видимую часть космоса в течение 35 [временных] градусов, что соответствует 2;20,00 равноденственным часам.

Девятый знак — Стрелец: мужской, двутелый, осенний, обитель Зевса, в экзальтации никого, в яме никого, тригон Солнца днем, Зевса — ночью. Лежит на широте Киликии и Крита, предназначен Восточному Ветру. Имеет власть над бедрами. На упомянутой широте этот знак поднимается из невидимой в видимую часть космоса в течение 31;40 [временного] градуса, что соответствует 2;6,40 равноденственным часам.

В этом интервале из трех знаков, который называется земля, совершается смена осеннего сезона.

Десятый знак — Козерог: женский, тропический, зимний, обитель Крона, экзальтация Ареса вблизи 28 градуса, падение Зевса вблизи 15 градуса, тригон Афродиты днем, Луны — ночью. Лежит на широте Сирии, предназначен Южному Ветру. Имеет власть над коленями. Этот знак поднимается из невидимой в видимую часть космоса за 28;20 [временных] градуса, что соответствует 1;53,20 равнодейственному часу. Это заходящий угол (центр) космоса.

Одиннадцатый знак — Водолей: мужской, твердый, зимний, обитель Крона, в экзальтации никого, в яме никого, тригон Крона днем, Гермеса — ночью. Лежит на широте Египта, предназначен Западному Ветру. Имеет власть над ногами [от колена до лодыжки]. Этот *знак* поднимается из невидимой в видимую часть космоса в течение 25 [временных] градусов, что соответствует 1;40,00 равноденственному часу.

Двенадцатый знак — Рыбы: женский, двутелый, зимний, обитель Зевса, экзальтация Афродиты вблизи 27 градуса, падение Гермеса вблизи 15 градуса, тригон Афродиты днем, Ареса — ночью. Лежит на широте Красного моря и Индии, предназначен Северному Ветру. Имеет власть над подошвами ног и ступнями. Он поднимается из невидимой в видимую часть космоса в течение 21;40 [временных] градусов, что соответствует 1;26,40 равноденственному часу.

В этом интервале из *трех знаков*, который называется вода, совершается смена сезона зимы.

Двенадцать *знаков* можно описать так [как это сделано выше], рассматривая по одному, но их можно представить и в виде групп, расположив следующим образом.

Мужские *знаки* следующие: Овен, Близнецы, Лев, Весы, Стрелец, Водолей. Все остальные — женские: Телец, Рак, Дева, Скорпион, Козерог, Рыбы. То есть, все *знаки* с нечетными номерами, начиная с Овна, считаются мужскими, а те, у которых четный номер, — женскими.

Тропические *знаки* — Овен, Рак, Весы, Козерог, причем Овен и Весы равноденственные. Твердых знаков столько же, это Телец, Лев, Скорпион и Водолей. Двутелых тоже оказалось столько же, это Близнецы, Дева, Стрелец, Рыбы. И если говорить об этих группах, то в каждой по четыре *знака*, имеющих одну и ту же природу.

Места обитания: Овен и Скорпион — обители Ареса, Телец и Весы — обители Афродиты, Близнецы и Дева — обители Гермеса, Рак — обитель Луны, Лев — обитель Солнца, Стрелец и Рыбы — обители Зевса, Козерог и Водолей — обители Крона.

Экзальтации: Солнца — в Овне, Луны — в Тельце, Зевса — в Раке, Гермеса — в Деве, Крона — в Весах, Ареса — в

Козероге, Венеры — в Рыбах. *Знаки*, расположенные напротив этих семи, будут местами их падения.

Тригоны: Овен, Лев и Стрелец — тригон Солнца днем, Зевса — ночью; Телец, Дева и Козерог — тригон Афродиты днем, Луны — ночью; Близнецы, Весы и Водолей — тригон Крона днем, Гермеса — ночью; Рак, Скорпион и Рыбы — тригон Афродиты днем, Ареса — ночью.

Первый тригон связан<sup>16</sup> с Восточным Ветром, второй — с Южным, третий — с Западным, четвертый — с Северным.

Все *знаки* имеют особое отношение к разным регионам: Овен — Персия, Телец — Вавилон, Близнецы — Каппадокия, Рак — Армения, Лев — Азия, Дева — Эллада, Весы — Ливия, Скорпион — Италия, Стрелец — Крит, Козерогу досталась Сирия, Водолею назначен Египет, а Рыбы ассоциируются с Индией.

Что касается частей человеческого тела, то Овну свойственна голова, Телец имеет власть над шеей, Близнецы — это плечи, Раку в долю досталась грудь, Лев получил желудок и ребра, Дева — нижние внутренности, Весы — повелитель ягодиц, Скорпион получил гениталии, Стрелец — бедра, Козерог — колени, Водолей — ноги, Рыбы — ступни<sup>17</sup>.

Все эти *знаки* для Египта восходят на третьей широте, которая проходит через Александрию, таким образом: Овен и Рыбы — за 1;26,40 часа и 21;40 градус; Телец и Водолей — за 1;40,00 часа и 25 градусов; Близнецы и Козерог — за

<sup>16</sup> prosoikeiō.

<sup>17</sup> В предыдущих двух параграфах вводится целая смесь терминов, выражающих идею жребия, удела, доли. Вот те, которые будут часто применяться в остальной части трактата. Это: lanchanō (получать по жребию), aronemō (наделять), prosoikeiō (ассоциироваться с), oikeiō (присваивать), klēroō (предназначать). Слово aromerizō (предназначать) уже встречалось при упоминании о ветрах. Не следует спешить с мыслью, что это просто синонимы для оживления текста. Возможно, каждый из них соответствует природе своего знака.

1;53,20 часа и 28;20 градусов; Рак и Стрелец — за 2;6,40 часа и 31;40 градус; Лев и Скорпион — за 2;20,00 часа и 35 градусов; Дева и Весы — за 2;33,20 часа и 38;20 градусов<sup>18</sup>.

### 3. О границах, которые назначены пяти блуждающим звездам в двенадцати знаках

В каждом из знаков, состоящем из 30 градусов, можно выделить границы<sup>19</sup> промежутков, предназначенных одной из пяти планет. В таком распределении не участвуют Солнце и Луна. Вместо этого они даже свои собственные дома делят между пятью планетами. Ибо звезда, радуясь<sup>20</sup> в каком-то знаке как своем тригоне, или своей обители, или месте экзальтации, так же радуется и в своих границах в каждом знаке. И все они идут по порядку, что представлено в следующем каноническом виде:

<sup>18</sup> В оригинале Павел выражает времена восхода и числа в ранней, не шестидесятиричной системе, в которой время 1;26,40 выглядит как 1,3'9", что означает 1 час, 3-я часть часа (20 минут), 9-я часть часа (6 минут 40 секунд или 00;06,40).

<sup>19</sup> По-гречески horia (хория), в единственном числе horion (хорион) — уменьшительное от horos, означающее "граница", или, в особых случаях, "определение". Традиционно мы называем это "термы" — от удачного латинского перевода tertini. Но благодаря номиналистским тенденциям слово "термы" обычно отсылает к самому слову, а не к определяемому предмету. Поэтому мы решили, что лучше перевести это как "границы". Ясно, из последующего, что множественное число — horia — это не две границы, отделяющие друг от друга один набор градусов от соседнего, но, скорее, собрание отдельных градусов, образующих длину, каждый из которых рассматривается как единственный horion.

<sup>20</sup> chairō. Греки здесь не говорят, что планета радуется, когда находится в своих границах (или в доме — внутри, и т.д.), они говорят, что планета радуется в своих границах. (Слово chairō употребляется без предлога.) В других местах этой книги формулировка слегка изменена (добавлен предлог en) и часто становится двойственной.



Таблица границ для знаков и звезд

Овен			Телец			Близнецы			Рак			Лев			Дева		
♈	6	6	♉	8	8	♊	6	6	♋	7	7	♌	6	6	♍	7	7
♉	6	12	♊	6	14	♋	6	12	♌	6	13	♍	5	11	♎	10	17
♊	8	20	♋	8	22	♌	5	17	♍	6	19	♎	7	18	♏	4	21
♋	5	25	♌	5	27	♍	7	24	♎	7	26	♏	6	24	♐	7	28
♌	5	30	♍	3	30	♎	6	30	♏	4	30	♐	6	30	♑	2	30
Весы			Скорпион			Стрелец			Козерог			Водолей			Рыбы		
♎	6	6	♏	7	7	♐	12	12	♑	7	7	♒	7	7	♓	12	12
♏	8	14	♐	4	11	♑	5	17	♒	7	14	♓	6	13	♈	4	16
♐	7	21	♑	8	19	♒	4	21	♓	8	22	♈	7	20	♉	3	19
♑	7	28	♒	5	24	♓	5	26	♈	4	26	♉	5	25	♊	9	28
♒	2	30	♓	6	30	♈	4	30	♉	4	30	♊	5	30	♋	2	30
♁57			♂479			♆66			♄82			♃76			♁360		

С помощью этих границ египетские мудрецы судили<sup>21</sup> об управлении, основывая на этом свои решения по поводу продолжительности жизни<sup>22</sup>. В такой пропорции число границ точно соответствует заполнению 360 градусов полного зодиакального круга, а количество границ, доставшихся каждой звезде в знаке, дает число лет жизни: например, для Крона — 57 лет; для Зевса — 79 лет; для Марса — 66 лет; для Афродиты — 82 года; для Гермеса — 76 лет. Мы также составили перечень количества границ, которыми звезды обладают во всем зодиакальном круге.

<sup>21</sup> Это очень важное и содержательное предложение. Оно состоит из трех отдельных слов, содержащих идею границы или ограничения и образующих некий вид доказательства или заключения. Выше мы уже обсудили слово *horion* (см. прим. 19 на предыдущей стр.). *Tekmaïromai* означает “закрепить границей или маркером; судить с помощью меток или знаков”. В добавление к этому, слово *logos* само по себе имеет значение определения в смысле определения границ (Платон, Софист, 262d).

Формировать суждение с помощью знаков — это сделать вывод, заключение. Но каким образом это происходит? Прими-

возможен вопрос: почему же Солнце и Луна оказались отлученными от власти над границами? На это можно ответить так: они управляют всем в жизни каждого человека, и, поскольку они являются истинными царями надо всем, они властны надо всей [продолжительностью жизни], поскольку управляют ею. Так как Солнце при рождении получает в качестве своего удела способность влиять на годы жизни и, будучи хорошо расположенным, считается управителем, оно дает до 120 лет жизни. И если Луна выделена в какой-то степени, она будет считаться ответст-

тивное значение слова *tekmaïromai* — закрепить границей или маркером. Зафиксированная таким образом граница называется *tekmar* и является знаком или меткой для других людей. Уменьшительное *tekmērion* часто имеет смысл точного знака или доказательства чего-то. При составлении суждений по знакам получается, что знаки сохраняют примитивное значение маркеров границ и, понятое таким образом, они как-то ограничивают или определяют границы некоторых других дел; так сказать, ставят на них свое клеймо.

Чтобы связать все это с собственными заявлениями Павла, нам нужно лишь отметить, что слово *horion* — это синоним как *tekmar*, так и *tekmērion*, в то время как *logos* в отношении длины жизни — это то, что определяется с помощью этих *horia*.

Возможно, концептуализация суждения и вывода как действия ограничения, определения границ или определения звучит странно для современного читателя, но это внутреннее свойство греческой мысли. Не только *logos* а *peras* (еще один греческий термин, означающий предел или край), но и силлогизм (*sullogismos*) делает вывод (*sumperasmos*) из определенных предпосылок, которые сами являются *logoi* и даже могут быть определениями (*logoi*)!

Фактически сам Аристотель связывает слово *tekmar* с *peras* и считает *tekmērion* особым случаем знака (*sêmeion*), который он рассматривает как род риторического силлогизма. (См. Риторика, 1357b 10).

Возможно, что это предложение Павла — след более древней исчезнувшей традиции, из которой позднее развились риторика и логика? И возможно ли, что она не оставила своего следа для глубочайшего понимания логики и умозаключений на Западе?

<sup>22</sup> *sunistemi*.

венной за суждение, касающееся лет жизни, причем может дать до 108 лет<sup>23</sup>.

#### 4. О фасах<sup>24</sup>, которыми обладают семь звезд в двенадцати знаках по отношению к деканам<sup>25</sup>

Что касается фасов семи звезд в связи с деканальным строением<sup>26</sup> знака, где они чувствуют себя так же хорошо, как и в своих собственных обителях, то необходимо рассматривать их в порядке подразделения сферы на семь зон<sup>27</sup>, согласно которому распознается надзирающая и исполняющая<sup>28</sup> звезда. Мы должны, начав с Овна, разделить каждый знак [на интервалы] по 10 градусов, на которые будет приходиться одна звезда. То есть, мы должны отдать первый декан Овна Аресу, следующий — Солнцу, согласно принятому порядку, третий — Афродите. Затем мы должны первый декан Тельца отдать звезде Гермеса, затем

<sup>23</sup> Поскольку в юрисдикции Солнца и Луны находятся все целости (см. гл.6), они дают максимальное число лет для дневного и ночного рождения соответственно. Согласно Плинию, это часто ассоциировалось с наибольшим временем восхода, которое мог иметь на данной широте квадрант эклиптики, причем градусы прямого восхождения превращались в годы. Так как планеты властны только лишь над областями или частями квадранта эклиптики, они, очевидно, могли дать и меньшее число лет.

<sup>24</sup> προσβροσ. Общеупотребительное греческое слово, означающее "лицо, выражение лица". Может также означать "маска", "личность" (ср. с латинским persona). Отметим, что это слово обладает такой же двойственностью "образ/идентичность", как и zōidion.

<sup>25</sup> dekanos. В повседневной речи это слово относится к ответственному за десяток чего-то (ср. с латинским decurio), часто это стражник на наблюдательном посту. В астрологическом контексте — это 36 божеств, каждое из которых отвечает за 10 градусов в знаке. В Отрывке VI Corpus Hermeticum весьма подробно обсуждается деятельность этих божеств,

Луне и потом Крону. В Близнецах первый декан — Зевсу, второй — Аресу, третий — Солнцу, и так далее, в соответствии с порядком сферы, разделенной на семь зон. Чтобы быстро отыскать фас звезды, мы составили каноническую таблицу, представленную ниже.

#### Фасы знаков

Овен ♈		Телец ♉		Близнецы ♊		Рак ♋		Лев ♌		Дева ♍	
Фас	Град.	Фас	Град.	Фас	Град.	Фас	Град.	Фас	Град.	Фас	Град.
♂	10	♀	10	♃	10	♀	10	♄	10	☉	10
☉	20	♃	20	♂	20	♀	20	♃	20	♀	20
♀	30	♄	30	☉	30	♃	30	♂	30	♀	30
Весы ♎		Скорпион ♏		Стрелец ♐		Козерог ♑		Водолей ♒		Рыбы ♓	
Фас	Град.	Фас	Град.	Фас	Град.	Фас	Град.	Фас	Град.	Фас	Град.
♃	10	♂	10	♀	10	♃	10	♀	10	♄	10
♄	20	☉	20	♃	20	♂	20	♀	20	♃	20
♃	30	♀	30	♄	30	☉	30	♃	30	♂	30

по статусу они стоят выше планет и звезд в Зодиаке. В греческой астрологической литературе они ассоциируются с рагап-ателлонта, восходящими вместе с этими десятиградусными отрезками zōidia. Впрочем, иногда похоже на то, что в астрологических текстах речь идет о самой группе из десяти градусов, а не о божестве, ответственном за нее. Поэтому название данной главы можно было бы перевести и так: "О фасах, которые занимают семь звезд в деканах двенадцати знаков".

<sup>26</sup> diamorphōsis. Это слово означает "придать форму чему-то", например, как душа — телу или скульптор — камню.

<sup>27</sup> См. главу 21.

<sup>28</sup> ho poleiōn kai diepōn. Возможно, стоит заметить, что в этой статье предполагается наличие двух видов деятельности, связанных с одной планетой, а не двух планет с разными обязанностями, как можно истолковать это же выражение в главе 21.

## 5. О мономойрах знаков, через которые правят семь звезд

Что касается *мономойр*<sup>29</sup> звезд, то их следует рассматривать в соответствии с порядком деления сферы на семь зон, считая первый градус принадлежащим той звезде, которой принадлежит этот знак, второй — следующей звезде согласно порядку деления сферы на семь зон и так далее, пока не попадем в тот градус, который занимает звезда (минуты рассматриваются в совокупности как один градус).

Мы подготовили каноническую диаграмму и для этого.

<sup>29</sup> Monomoiria — это сложное слово, отражающее двойственность, присущую слову moira на более высоком уровне. Moira происходит от meigomai и означает часть или градус (см. Общие замечания), тогда как moiraō — глагол, образованный от самого слова moira, очевидно, после того, как оно начало терять свою абстрактную вербальную силу (как в нашем слове “порция”), означает “производить раздел, делить”. Moiria — это существительное, образованное от последнего значения, и переводится как “пропорциональное распределение”. Тогда toponoiria может означать либо то, что уже разделено пропорционально или распределено по отдельным градусам, либо сам акт деления или распределения по отдельным градусам.

Таким образом, только по данному контексту нельзя точно установить, управляют ли звезды самим актом пропорционального деления или тем, что уже было разделено на отдельные градусы. (Добавлено Р. Хэндом: Позднейшая астрологическая практика предполагает, что более вероятно второе.)

## Канон для мономойр

Градус	♈	♉	♊	♋	♌	♍	♎
1	♈	♉	♊	♋	♌	♍	♎
2	♉	♊	♋	♌	♍	♎	♏
3	♊	♋	♌	♍	♎	♏	♐
4	♋	♌	♍	♎	♏	♐	♑
5	♌	♍	♎	♏	♐	♑	♒
6	♍	♎	♏	♐	♑	♒	♓
7	♎	♏	♐	♑	♒	♓	♈
8	♏	♐	♑	♒	♓	♈	♉
9	♐	♑	♒	♓	♈	♉	♊
10	♑	♒	♓	♈	♉	♊	♋
11	♒	♓	♈	♉	♊	♋	♌
12	♓	♈	♉	♊	♋	♌	♍
13	♈	♉	♊	♋	♌	♍	♎
14	♉	♊	♋	♌	♍	♎	♏
15	♊	♋	♌	♍	♎	♏	♐
16	♋	♌	♍	♎	♏	♐	♑
17	♌	♍	♎	♏	♐	♑	♒
18	♍	♎	♏	♐	♑	♒	♓
19	♎	♏	♐	♑	♒	♓	♈
20	♏	♐	♑	♒	♓	♈	♉
21	♐	♑	♒	♓	♈	♉	♊
22	♑	♒	♓	♈	♉	♊	♋
23	♒	♓	♈	♉	♊	♋	♌
24	♓	♈	♉	♊	♋	♌	♍
25	♈	♉	♊	♋	♌	♍	♎
26	♉	♊	♋	♌	♍	♎	♏
27	♊	♋	♌	♍	♎	♏	♐
28	♋	♌	♍	♎	♏	♐	♑
29	♌	♍	♎	♏	♐	♑	♒
30	♍	♎	♏	♐	♑	♒	♓

## 6. О двух светилах

Поскольку все<sup>30</sup> управляется через<sup>31</sup> Солнце и Луну и никакое создание в космосе не родится вне власти этих звезд, необходимо рассказать о том, что же поделили Солнце и Луна<sup>32</sup>, и о том, что все объединяется через них. Солнцу достались день и утренний восход и мужские *знаки*; звезды Крона и Зевса — его копыеносцы<sup>33</sup>. Луне достались ночь и вечерний закат и женские *знаки*, ее копыеносцы — звезды Ареса и Афродиты. Гермес, будучи общительным по природе, рад обоим: Солнцу утром и Луне вечером. Так как эта звезда получила в удел природу общности, она кажется доброй с добрыми звездами и поступающей соответственно<sup>34</sup> с разрушительными. Добрые звезды — это звезды Зевса и Афродиты. Злые — это звезды Крона и Ареса, причем звезда Крона имеет исключительно холодную природу, тогда как звезда Ареса слишком горяча. Гермес и в самом деле широкая натура. Солнце, Крон и Зевс радуются при дневных рождениях, если они заняты в мужских *знаках* в хороших местах, особенно когда Крон и Зевс восходят утром. Луна, Марс и Афродита радуются при ночных рождениях, если они восходят вечером и занимают женские *знаки*, причем две последних звезды назначены копыеносцами Луны.

<sup>30</sup> Та *hola*, все, чье-то имущество, все, чем кто-то обладает, — подхватывает тему, начатую в главе 3, о том, что Солнце и Луна имеют дело с целостями: день и ночь, мужское и женское.

<sup>31</sup> *diōikeo*. Еще один глагол, образованный от слова “дом”, вероятно, означает “управлять домашними делами”.

<sup>32</sup> *hairesis*, что значит “приобретение, выбор, часть, доля”. Традиционный перевод — *секта*, или разделение на секты. Родственное греческое слово *diairesis* означает “разбирать” или “рассекать надвое”. Это явно следует из настоящего обсуждения. Однако, в отличие от слова “деление”, греческое слово *diairesis* прежде всего относится к самому делению, а не к его результатам. Тогда *hairesis* может быть отнесено к частям, полученным в результате такого “деления”. Но перевод “деление” довольно удачно охватывает все толкования.

Чтобы убедиться, что есть некоторый смысл в значениях этого корня, см. игру слов в конце главы 34, в том месте, которое,

## 7. О квадрантах

Первый квадрант<sup>35</sup>, от градуса, отмечающего час рождения, до кульминирующего градуса, является мужским. Он же является восходящим и называется восточным. Он

*похоже, является прямой цитатой из Гермеса Трисмегиста.*

<sup>33</sup> Слово “копыеносец” является буквальным переводом греческого слова *doguphoros*. Некоторые переводчики, самый известный из которых Эшмэнд (*Ashmand*), в своем переводе Птолемея, просто англифицировали его как *doguphory*. Другие перевели это слово на латынь как *Satellitium*, что довольно близко к *doguphoros*, но по-английски (да и по-русски) не является совсем точным. Нам показалось, что перевод “копыеносец” более уместен, так как содержит живой образ короля (Солнце) или королевы (Луна), сопровождаемых стражниками. К тому же в процессии стражников всегда видят перед королем. Читатель может заметить, что копыеносцы Солнца задуманы, как идущие впереди короля, то есть опережая на несколько градусов, тогда как копыеносцы Луны следуют за ней. И еще: копыеносцы Солнца могут предшествовать ему на гораздо большем расстоянии, чем копыеносцы Луны могут следовать за ней. Подобное наставление можно найти и у Птолемея в “Тетрабиблосе”, кн. III, глава 5. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>34</sup> Здесь следовало ожидать слова “плохой” (*kakos*) в противоположность “добрый, хороший” (*agathos*). Знаменательно, что Павел применяет слово *phaulos*, что значит “низкий” в смысле “вульгарный”, “низменный”. Это заставило нас пересмотреть слово “добрый”. В платонической традиции, Единое, являясь принципом подобия и общности, идентифицируется с идеей Добра. Таким образом, общительная природа Гермеса может проявлять себя двояко, что зависит от его связей с добрыми или злыми планетами. С добрыми он заодно благодаря хорошему чувству единства, со злыми он вместе в силу извращенного или хаотичного чувства общности с чем угодно.

Таким образом, по крайней мере для Павла, Гермес просто принимает добрый или злой характер другой планеты, как и в современной астрологии. Он не просто нейтрален. Его общительный характер проявляется не в отношении к другим планетам, а лежит в самой его природе. Сравните латинские слова *communis* — “общий, общественный” и *vulgaris* — “общераспространенный, вульгарный”.

<sup>35</sup> *tetramorion*. Буквально означает “четвертая часть”.

знаменует<sup>36</sup> первый возраст — я говорю о юности. Второй квадрант, от кульминирующего градуса до заходящего, считается женским. Он южный и полуденный. Он знаменует возраст, следующий за юностью, то есть средний возраст. Третий квадрант, от заходящего градуса до подземного, получается мужским, о нем мыслится в терминах захода, и называется он западным. Он знаменует пожитой возраст. Четвертый квадрант, от подземного градуса до градуса, отмечающего час рождения, — женский и северный, и знаменует собой старость до смертного конца. Зная, что было сказано о следующей последовательности четырех углов, квадранты можно представить таким образом: от градуса, отмечающего час рождения, до подземного градуса находится квадрант, направленный к северу. От подземного градуса до заходящего — квадрант, направленный к западу. От заходящего градуса до кульминирующего гра-

<sup>36</sup> sēmainō. Также может означать “даёт знаки для...”.

<sup>37</sup> Отношения между знаками, видящими друг друга, очень близки более поздней идее антисов, возможно, что у них одна и та же логика. Птолемей в кн. I, гл. XVII (парафраз Прокла в пер. Эшмэнда) говорит следующее:

“Любые два знака, равноудаленные от одного и того же тропического знака, равны друг другу по силе, потому что Солнце, находясь в одном из них, создает день и ночь, а также промежутки времени соответственно равные по продолжительности тем, которые оно создает, находясь в другом знаке. О таких знаках говорят также, что они видят друг друга, по вышеупомянутым причинам, а также потому, что восходят они в одной и той же части горизонта и заходят в одной и той же части”.

Однако, если это такие же отношения, как у антисов, тогда пары знаков, подобранные так, как у Павла, да и у Птолемея, требуют, чтобы точки солнцестояния находились в середине знаков Рака и Козерога, но не в их начале. Если бы они приходились на 0 градусов, тогда Рак был бы равен по силе Близнецам, и т.д. Возможно, это след тех времен, когда точка весеннего равноденствия определялась как 15 градусов Овна, а не 0. (Прим. Р.Хэнда)

дуса находится квадрант, направленный к полудню, что означает области к югу. И от кульминирующего градуса до градуса, отмечающего час рождения, находится квадрант, направленный к востоку, что означает восточные районы.

## 8. О знаках, которые видят друг друга<sup>37</sup>

Знаки, которые видят<sup>38</sup> друг друга, следующие: Близнецы смотрят<sup>39</sup> на Льва, а Лев понимает<sup>40</sup> Близнецов. Телец смотрит на Деву, Овен смотрит на Весы (по индукции)<sup>41</sup>, Скорпион смотрит на Рыб, глядящих на него<sup>42</sup>, Водолей понимает Козерога, а Козерог смотрит на Водолея. Знаки, которые видят друг друга, способствуют симпатии, дружбе, хорошим отношениям между мужчиной и женщиной, между отцами и детьми, братьями, друзьями, соседями и партнерами, а также между рабами и хозяевами. А

<sup>38</sup> βλέб. “Видеть” в общем смысле: иметь силу зрения. Как очевидно из дальнейшего, эта сила включает в себя как способность смотреть на что-то (блерб в ограниченном смысле), так и способность осознавать (ногаб в своем основном значении). Сравните со следующей главой, в которой знаки, слышащие друг друга, делятся на приказывающие и подчиняющиеся.

<sup>39</sup> βλέб в ограниченном смысле “смотреть на”. Обратите внимание, что этот глагол употребляется, когда смотрят вперед по направлению знаков.

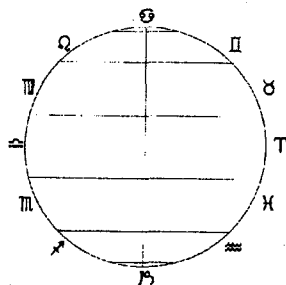
<sup>40</sup> ногаб — “видеть” в смысле “понимать, осознавать, постигать”. Обратите внимание, что этот глагол употребляется, когда смотрят назад в направлении, обратном последовательности знаков; исключение составляет пара Скорпион — Рыбы (см. прим. 49 на след. стр.).

<sup>41</sup> Поскольку Овен и Весы находятся на расстоянии 180° друг от друга, трудно сказать, кто из них опережает, а кто отстает по направлению знаков. Поэтому это место и переведено словом “по индукции”.

<sup>42</sup> Здесь использован не глагол ногаб, как можно было бы ожидать, а пассивная форма глагола блерб. Возможно, что пассивное значение глагола блерб совпадает по значению с глаголом ногаб.

также создают предпосылки для гармонии между равными по положению членами любых объединений<sup>43</sup>.

### Знаки, которые видят друг друга



### 9. О приказывающих и подчиняющихся знаках<sup>44</sup>

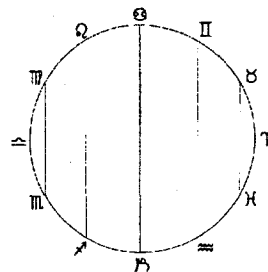
Приказывающие<sup>45</sup> знаки имеют такой порядок: Телец приказывает Рыбам, а они ему подчиняются<sup>46</sup>; Близнецы приказывают Водолею, Рак — Козерогу, Лев — Стрельцу, а Дева — Скорпиону. Знаки, которые слышат<sup>47</sup> друг друга, удачно расположены для побега и поездок за границу, для обвинений и новостей в одно и то же время, если Луна вовлечена при противоположном прохождении<sup>48</sup> в связь с Гермесом или добрыми звездами, либо при рождении, либо в момент начала<sup>49</sup> тех вещей, которые исследуются по этому поводу.

<sup>43</sup> Сравните *horaō* и *blepō* с *epitheoreō* и *aktinoballō*, употребление которых также зависит от направления последовательности знаков. Эти тонкости, возможно, восходят к греческой оптической теории, согласно которой существует некий зрительный луч, исходящий из глаза, но также существуют и лучи, исходящие от тела, которое рассматривают. И то, и другое вместе составляют силу зрения — *blepō* в его основном смысле.

<sup>44</sup> Эта доктрина встречается и у Птолемея в кн. I, гл. XVII (парафраз Прокла в пер. Эшмэнда):

“Любые два знака, расположенные на равном расстоянии от одного и того же или от точки равноденствия, определяются

### Приказывающие и подчиняющиеся знаки



как приказывающие и подчиняющиеся, потому что время восхода и захода одного равны времени восхода и захода другого и оба они описывают равные параллели.

Знаки в летнем полуокружье — приказывающие, в зимнем — подчиняющиеся, так как Солнце, находясь в первом, делает дни длиннее ночей, а находясь во втором, производит противоположное действие<sup>45</sup>.

Однако следует заметить, что, в отличие от предыдущей главы, Птолемей проводит ось через точку равноденствия, тогда как Павел проводит ее через весь знак Овна. Здесь, видимо, Павел снова следует более древнему обычаю. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>45</sup> *prostassō*. Хотя корень этого глагола и не имеет ничего общего со звуком, а скорее, с идеей подчинения или приспособления, совершенно ясно, что приказывают, отдавая словесные распоряжения.

<sup>46</sup> *hupoakiō*. Это слово имеет корень *akiō*, что значит “слышать”, в сочетании с предложной приставкой, означающей “под”. Примечательно, что подчиняются только знаки в нижней полусфере Зодиака.

<sup>47</sup> *akiō*. Следует считать, что приказывающие и подчиняющиеся знаки вместе известны как знаки, которые слышат друг друга, подобно тому, как смотрящие и понимающие знаки вместе известны как знаки, которые видят друг друга (см. предыдущую главу). И в том, и в другом случае присутствуют активная и пассивная компоненты.

<sup>48</sup> *parados*. Основное значение этого слова — “следовать мимо, проходить”. Очевидно, здесь оно имеет значение “следовать в противоположных направлениях, когда знаки (находятся) в противоположных полусферах”, то есть, будучи приказывающими и подчиняющимися знаками.

<sup>49</sup> *katarchē*.

## 10. О треугольниках, шестиугольниках, квадратах и диаметрах как фигурах

Поскольку в зодиакальном круге фактически 360 градусов, то сторону треугольника, с одной стороны, составляют 5 знаков, а с другой стороны — 120 градусов<sup>50</sup>; потому что если 120 градусов утроить, получится точно 360 градусов, образующих круг знаков. Сторону шестиугольника, с одной стороны, образуют 3 знака, с другой стороны — 60 градусов; ибо, будучи ушестеренными, эти 60 градусов составят точно 360 градусов зодиакального круга. Сторону квадрата образуют, с одной стороны, 4 знака, а с другой стороны — 90 градусов; так как если 90 градусов учетверить, они дадут точно 360 градусов зодиакального круга. Сторону диаметра образуют, с одной стороны, 7 знаков, с другой — 180 градусов,\* которые, будучи удвоенными, дают точно 360 градусов зодиакального круга.

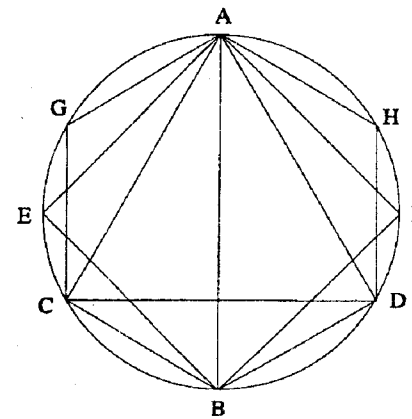
Сторона треугольника гармонична и не несет вреда. Сторона же квадрата дисгармонична и беспорядочна в отношении завершения действий<sup>51</sup>. Сторона же шестиугольника, если случится ей оказаться найденной среди тех знаков, которые слышат или видят друг друга, имеет силу треугольника, ведь 3 знака шестиугольника являются половиной знаков треугольника. Сторона [sic] диаметра дает, напротив, противоположный, оппозиционный и беспорядочный результат. Что касается тех звезд, которые составляют фигуру по отношению к одному и тому же месту того же самого знака, то их совместное при-

<sup>50</sup> Два способа описания каждой фигуры (аспекта) согласуются с помощью греческих частиц *мен*, *де*, которые указывают, что эти способы альтернативны для понимания фигур, а не эквивалентны. В действительности, первый способ, вероятно, отсылает к более древнему, зодиакальному, или “знаковому” определению этих фигур, где о самих знаках говорится как о имеющих фигуральные связи, тогда как второй отсылает к геометрическому определению в терминах точного количества градусов. Напоминаем, что отсчет знаков ведется от первого знака.

сутствие нужно понимать как гармоничное и продуктивное в отношении любого из действий, а по силе его можно считать подобным стороне треугольника.

Но те знаки, которые разделены другими, чем описанные выше, интервалами, называются отвернувшимися<sup>52</sup> и несвязанными<sup>53</sup>.

### Композиция фигур



AB=диаметр  
ACD=треугольник

AEBF=квадрат  
AGCVDH=шестиугольник

\* Не следует понимать это как утверждение, будто 7 знаков занимают 180°. Речь тут идет о том, что двумя граничными точками диаметра являются начала и некоторого знака и седьмого знака от него (например, 0° Овна и Весов, то есть, в образовании диаметра участвуют 7 знаков). То же касается и трех знаков шестиугольника, о которых идет речь ниже. (Прим. ред.)

<sup>51</sup> *apotelesmata*. То есть астрологических действий. См. Общие замечания переводчика в начале трактата.

<sup>52</sup> *apostrophè*. Буквально — “отвернувшиеся”.

<sup>53</sup> *asundetos*. Обычный перевод этого слова — “несоединение”, но по-английски (да и по-русски) это звучит так, будто отрицаются лишь соединения, тогда как здесь не подразумевается ни одно из описанных выше отношений в фигурах. Поэтому переведем это слово как “несвязанность”.

## 11. О знаках, не связанных друг с другом

Знаки, не связанные друг с другом, расположены в числовых интервалах 2, 6, 8 и 12. И если рассматривать связь между знаками в каком-либо из этих интервалов, то их называют испытывающими отвращение друг к другу. Тогда звезды, находящиеся в таких знаках, становятся дисгармоничными. Иногда они несут неприязнь и раздоры, в других случаях — отчуждение и изгнание, причем такое положение применимо ко всем — то ли в отношениях родителей к детям, то ли между братьями, то ли между мужем и женой, то ли среди сотрудников, то ли между рабами и хозяевами и т.п.<sup>54</sup>

## 12. О симпатии и антипатии<sup>55</sup> знаков

Двенадцатые части, антипатичные друг другу, могут стать симпатизирующими через опоясывание подобным<sup>56</sup> и восхождение в одно и то же время. Опоясывание происходит тогда, когда знаки оказываются принадлежащими одной и той же звезде. Равное восхождение имеет место,

<sup>54</sup> Если несвязанные знаки совсем не имеют связи между собой, то, видимо, испытывающие отвращение или антипатию знаки должны избегать друг друга. Обе эти идеи мы можем объединить в понятие “дизъюнкция” (несоединение). Это поможет отличать специфический характер таких отношений от оппозиций. Согласно предыдущей главе, оппозиция, или диаметральной фигура, имеет дело с противоречиями и конфликтами. Но, согласно основной линии греческой мысли, противоречия в основном принадлежат к одному и тому же роду и могут взаимодействовать между собой, как горячее и холодное, мокрое и сухое. Можно сказать, что они должны превращаться друг в друга в порядке борьбы и даже могут привлекать друг друга. Однако антипатичные друг другу знаки, хоть и не связаны никакими родовыми связями, отвернулись друг от друга как бы в отвращении.

<sup>55</sup> Здесь идет речь об исключениях из отношений дизъюнкции. Хотя у нас нет до сих пор ясных рабочих примеров, похоже, что аспекты между планетами в таких отношениях возможны. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>56</sup> homoḗnna. Планеты понимаются здесь как опоясанные оп-

когда знаки восходят из невидимой части в видимую в одни и те же часы. Вот интервалы опоясывающих знаков в соответствии с расчетом несвязанных знаков: Овен — Скорпион и Скорпион — Овен; Телец — Дева и Дева — Телец; Козерог — Водолей и Водолей — Козерог. В отношении равновосходящих знаков порядок таков: Овен — Рыбы, Близнецы — Козерог, Рак — Стрелец, Дева — Весы, потому что они находятся в 2, 6, 8 и 12 знаках друг от друга. Те знаки, которые соседствуют друг с другом, также испытывают взаимную симпатию, равно как и те, что связаны через управление домами<sup>57</sup>.

Те знаки, которые удалены на 6, 8 или 12, имеют такую же силу, как и стоящие по диаметру. Однако знаки опоясывающие и равновосходящие сильнее, так как в этом случае они действуют более тактично [буквально: в соответствии с тактом]<sup>58</sup>. Например, среди опоясывающих знаков [и] испытывающих друг к другу антипатию, Телец проявит большую силу, чем Весы, а Овен — большую, чем Скорпион. Точно так же среди равновосходящих знаков можно считать, что Рак окажется сильнее, чем Стрелец, а Козерог — чем Близнецы. Равновосходящие знаки, соседствующие друг с другом, проявят свою силу в точном соответствии с тем, что было сказано — как и те, которые оказались своего рода опоясывающими или образуют какую-то конфигурацию<sup>59</sup>.

ределенными зонами Зодиака, то есть определенными знаками. Некие другие божества были названы азѳнос, что означает “не ограниченные никакой областью”.

<sup>57</sup> sunoikouria. Рак и Лев — соседние знаки, у которых управители разные, но они испытывают такую же симпатию, как и те, у кого один и тот же хозяин.

<sup>58</sup> epidexiotes. Буквально: “ловко, проворно”; метафорически — “умно” или “тактично”. В словаре также дается перевод “положение справа” (от корня dexios) и цитируется этот отрывок из Павла. Если в этом отрывке и есть какая-то ссылка на правую сторону, то она подчинена идее, что знаки, испытывающие симпатию, скорее всего, проявят такт по отношению друг к другу, тем самым увеличивая шансы какого-то действия на осуществление.

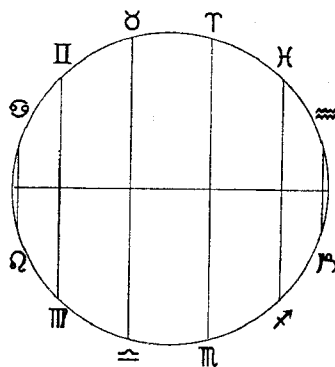
<sup>59</sup> Последняя фраза превосхищает следующую главу.



### 13. Об опоясывающих и равновосходящих двенадцатых частях, образующих фигуры

Оставшиеся пары опоясывающих знаков, фактически образующие квадраты друг с другом, считаются<sup>60</sup> вдвое сильнее тех опоясывающих знаков, которые испытывают антипатию друг к другу. Стрелец по отношению к Рыбам и Близнецы по отношению к Деве выступают точно, как те знаки, которые подчиняются такту<sup>61</sup> и превосходству<sup>62</sup>. Что касается тех знаков, которые имеют равное восхождение и к тому же образуют фигуры, то у Льва будет больше силы, чем у Скорпиона, а у Водолея — чем у Тельца. Соседние знаки, в соответствии с явлением опоясывания, будут так же сильны, как и знаки, составляющие конфигурацию.

#### Опоясывание

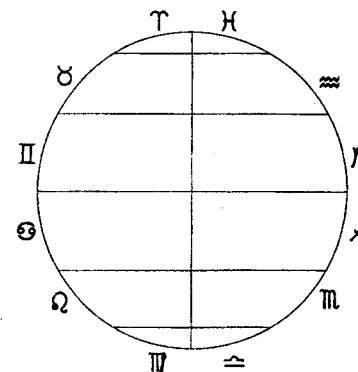


<sup>60</sup> theōgia. (Добавлено Р.Хэндом): В индийской астрологии-об аспектных отношениях между знаками говорится, что они имеют полный блеск, половину блеска или три четверти блеска. Хотя "блеск" — не самое подходящее здесь слово, понятно, что слово theōgia и первоначальный санскритский термин концептуально связаны. Слово же "аспект" принадлежит латинскому пониманию.

<sup>61</sup> То есть, знаки, испытывающие симпатию друг к другу.

<sup>62</sup> kathyperterēs. Это слово, как и epidexiōtēs, имеющее дополнительное значение "быть справа", имеет дополнительное

### Равное восхождение



### 14. О фазах, которые пять звезд образуют по отношению к Солнцу

Блуждающие звезды образуют фазы по отношению к Солнцу — то утренние восходы и вечерние заходы, то вечерние восходы и утренние заходы<sup>63</sup>, — которые возника-

значение "находиться сверху, над". Точный смысл слова не ясен.

<sup>63</sup> Этот отрывок переведен совершенно буквально и может показаться несколько странным читателю. Похоже, Павел пытается сказать здесь, что каждая из пяти планет способна гелиакически (то есть, по отношению к Солнцу) восходить и заходить либо утром, либо вечером. Это не так. Нижние планеты, Гермес и Афродита, гелиакически восходят и утром, и вечером и также гелиакически заходят и утром, и вечером, что зависит от того, утренние или вечерние они звезды. Верхние планеты, Арес, Зевс и Крон, гелиакически восходят только утром и заходят только вечером. Довольно интересно, что в греческих комментариях на полях рукописи, обозначенных № 20—22, содержится обращение к той же самой двусмысленности, сообщающее о том, что недостаток ясности существует не только для тех, кто читает этот отрывок в переводе, но и для читавших его по-гречески. (Прим. Р.Хэнда)

ют на их пути к первому и второму стояниям. По этой причине они иногда становятся вычитаемыми в числах<sup>64</sup> и акроническими<sup>65</sup>, а в другое время суммируемыми в числах<sup>66</sup>. И если случится этим звездам восходить утром, то пусть они считаются активными и действующими от юности в соответствии с их специфическими воздействиями<sup>67</sup>. Если же восходят вечером, да еще когда они прирастают<sup>68</sup>, они эффективны в своих специфических воздействиях. Если

<sup>64</sup> Эта фраза и соответствующая ей противоположная по смыслу "суммируемыми в числах" сначала породила ряд проблем. В нашей первой интерпретации "вычитаемые в числах" мы связали с ретроградным (попятным) движением, а выражение "суммируемыми в числах" посчитали отражающим прямое (прямое) движение, и вполне возможно, что некоторые авторы постарались бы ограничить толкование этих фраз таким контекстом. Однако нам довольно скоро стало ясно, что такая интерпретация в большинстве случаев не является корректной, потому что оба эти выражения прилагаются и к Луне, которая никогда не движется в обратном направлении. Теперь понятно, что эти выражения относятся к более быстрому или более медленному, чем среднесуточное, движению планеты. Причина такого построения этих фраз лежит в следующем:

Во всех греческих системах планетарного движения планеты рассматривались как совершающие строго круговые движения. Их всегда было по меньшей мере два: доминирующее, которое рассчитывалось для основного периода вращения планеты, и меньшее, которое было причиной ретроградного (попятного) движения планет или, как в случае Луны, причиной замедления или ускорения движения. Это второе круговое движение добавляло свое угловое движение к угловому движению по первому кругу, если оба круга несли тело в одном направлении, или отнимало свое угловое движение, когда оба круга двигались в разных направлениях. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>65</sup> То есть, восходят вечером, а утром заходят. (Прим. пер. на рус. яз.)

<sup>66</sup> См. предыдущее примечание.

<sup>67</sup> apotelesmata.

<sup>68</sup> Это вариант фразы "суммируются в числах". См. прим. 64.

же они заходят утром или вечером или же возвращаются по своему следу, или идут на убыль [по скорости], то результаты их влияний будут неэффективны, тщетны и незначительны.

Звезды становятся восходящими утром всякий раз, когда они предшествуют Солнцу на 15 градусов или даже находятся в предшествующих знаках; это продолжается до тех пор, пока, в порядке их движения, они не окажутся движущимися по правой стороне треугольника вместе с ним. Они становятся восходящими вечером всякий раз, когда оказываются на те же 15 градусов позади Солнца или даже в последующих знаках, до тех пор, пока они не окажутся на левой стороне треугольника вместе с ним. Когда они находятся в пределах указанного интервала в 15 градусов по отношению к Солнцу, в градусах, восходящих перед Солнцем, они будут заходить утром; если же в градусах, восходящих после Солнца, — то вечером<sup>69</sup>. Они вступают в соединение, когда им случится оказаться в одном и том же градусе одного и того же знака, что и Солнце, не далее чем примерно в 59 минутах от него. Звезды теряют свои специфические качества, как только оказываются на расстоянии 9 градусов от Солнца<sup>70</sup>, все равно, случится ли это при утреннем или вечернем заходе.

Можно проиллюстрировать вышесказанное для облегчения понимания. Пусть Солнце находится в 17-м градусе Рыб, тогда как звезда Зевса во 2-м градусе этого же знака, а Крон на 26-м градусе Рыб. Мы говорим, что звезда Зевса восходит утром, потому что она уже предшествует Солнцу на 15 градусов, тогда как Крон заходит вечером, потому что он не удаляется от Солнца более чем на 15 градусов и находится в последующих градусах.

<sup>69</sup> В этом отрывке восход и заход, очевидно, относятся к появлению и исчезновению планет в лучах Солнца. Согласно Птолемею и другим, вечерние восход и заход связаны с планетами, буквально восходящими на востоке, в то время как Солнце садится на западе, и наоборот.

<sup>70</sup> То есть, сгорают, хотя здесь несколько иной смысл. (Прим. Р.Хэнда)

Чтобы сказанное нами окончательно стало ясно, добавим, что градусы и *знаки*, предшествующие Солнцу вплоть до стороны треугольника в градусах, восходящих перед Солнцем на правой стороне, появляются утром. Градусы и *знаки*, следующие за Солнцем, пока сторона треугольника находится в градусах, восходящих за Солнцем слева от него, можно наблюдать<sup>71</sup> вечером.

И те звезды, которые становятся копьеносцами Солнца, находятся в градусах и *знаках*, предшествующих Солнцу вплоть до стороны треугольника. Копьеносцы Луны находятся в следующих за ней градусах, вплоть до следующего *знака*.

Таким образом, те звезды, которые становятся копьеносцами Солнца, в действительности более активны и сильны, где бы они ни оказались, восходя утром в том же самом *знаке*, что и Солнце: то ли занимая выгодные места при рождении, то ли являясь частью дуги Солнца или фактическими управляющими его домом. И копьеносцев Луны можно считать более действенными и активными, если они занимают подобное положение.

## 15. О стояниях

Стояния звезд различны и получаются по-разному. Звезды Крона, Зевса и Ареса совершают первое стояние, когда они удаляются от Солнца примерно на 120 градусов и появляются по правую сторону треугольника<sup>72</sup>, и поскольку они начинают двигаться медленнее, то они поворачиваются вокруг одного и того же градуса, пока не станут вычитаемыми в числах вследствие ретроградного движения (их первое стояние приводит к изменению в сторону вычитания чисел, а второе — в

<sup>71</sup> ischousin tēn theōrian.

<sup>72</sup> См. предыдущую главу, где то же самое выражение относится к определению фазы утреннего восхода. (Прим. Р.Хэнда)

сторону прибавления). В общем, вышеназванные три планеты становятся вычитаемыми в числах всякий раз, когда они удаляются от Солнца на 6, 7 или 8 *знаков*. И когда они оказываются в оппозиции к нему, на 180 градусов, что составляет 7 *знаков*, они оказываются в фазе вечернего восхождения по отношению к солнечным лучам, и если они продолжают обратное движение, то будут вычитаемыми еще в большей степени и будут казаться больше на своей окружности, принимая прямой свет от лучей Солнца.

Второе стояние вышеназванных звезд происходит всякий раз, когда они удаляются от луча Солнца примерно на 120 градусов позади него, образуя левосторонний треугольник с Солнцем, и так как они начинают двигаться вперед, становясь при этом прибавляемыми в числах, то в такой фигуре они даже движутся еще быстрее.

Их правильно называли стояниями. Первое, когда звезды вынуждены остановиться прежде, чем начать попятное движение по своим следам, будучи вычитаемыми в числах, было названо вычитаемым стоянием. Второе, когда звезды вынуждены остановиться убыстрять свое движение, будучи прибавляемыми в числах, было названо стоянием прибавления. Звезды называются восходящими вечером, когда им случится оказаться против Солнца по диаметру, восходя при его заходе.

И только звезда Ареса движется неправильно в районе стояния. Первая аномалия проявляется, когда она, восходя утром, отстоит от Солнца на 82 градуса, приближаясь к первому стоянию. Вторая — всякий раз при вечернем восходе, когда она, отстоя от Солнца на те же 82 градуса и уходя от второго стояния, становится суммируемой в числах<sup>73</sup>.

<sup>73</sup> У О. Нейгебауэра в его "Истории древней математической астрономии" (Neugebauer O., "History of Ancient Mathematical Astronomy") есть такой отрывок на с. 792:

"Главным образом в астрологическом контексте можно найти ссылки на некую специфическую "фазу" Марса, называемую

Эти явления называются аномалиями, потому что звезда движется неправильным образом, входя в эти области. Всякий раз, когда звезда образует первую или вторую аномалию, какие бы аспекты<sup>74</sup> ни случилось ей образовывать с Солнцем, она означает расточение накопленного отцом имущества и несет разорение самому отцу. К тому же она становится причиной ранений и болезней, особенно относящихся к глазам, либо сумасшествия. Болезни связаны с отцом или же с самим рождением. Если же Солнце поддержано добрыми [планетами] — например, Зевсом или Луной — и образует с ними фигуры

---

*“90-дневной аномалией” или что-то в этом роде, различным образом относящейся к стояниям планеты или ее удалению от Солнца. Что это означает, становится понятно благодаря отрывку у Плиния, в котором тот говорит, что Марс чувствителен к лучам Солнца при удалении в 90 градусов, называемом “primus et secundus ponagenarius”, и что эта планета остается в том же самом знаке шесть месяцев, являясь “стационарной” (stationalis).*

*Последнее замечание содержит ключ ко всем рассматриваемым здесь отрывкам. Пусть  $\ominus$  является точной оппозицией планеты, тогда существуют и две соседние точки,  $\ominus'$  и  $\ominus''$ , имеющие одинаковую долготу... Интервал времени между  $\ominus'$  и  $\ominus''$  близок к шести месяцам, и в этом интервале долгота планеты сохраняется в пределах  $\pm 15$  градусов, то есть она находится в “том же знаке”. Поскольку удаление планеты от Солнца в точке  $\ominus$  по определению составляет 180 градусов, удаление ее в точках  $\ominus'$  и  $\ominus''$ , девяносто днями раньше или позже, составляет  $\pm 90$  градусов, так как Солнце проходит 90 градусов за 90 дней. Следовательно, интервал, в котором Марс “стационарен”, ограничен квадратурами — ситуация, явно апеллирующая к астрологическим спекуляциям...*

*В более поздних источниках (особенно цитируется Павел. — Прим. Р.Хэнда) мы обнаруживаем, что квадратуры Плиния заменены на удаление в 82 градуса. В действительности это означает введение границ “стационарного” интервала в точках перед  $\ominus'$  и после  $\ominus''$ , тем самым укорачивается некоторым образом участок линейного движения. Поправка в 8 градусов (разность между 90 и 82 градусами), вероятно, связана с удалением, необходимым для первой и последней видимостей Марса...”*

либо находится в угловом доме или же в благополучных местах, отцу вреда не будет никакого, и следует обратить свое внимание на само рождение, нет ли там какого вреда, а также посмотреть то, что относится к глазам и разуму<sup>75</sup>, поскольку Солнце управляет ими. Если же Солнце поражено, тогда как Гороскоп имеет поддержку, — отец будет разорен, потому что Солнце — аналог отца, а Гороскоп — ребенка. Пораженная Луна то же самое возвещает матери<sup>76</sup>.

У звезды Афродиты и звезды Гермеса изменение движения происходит иначе, потому что первое стояние обеих этих звезд происходит в разных градусах. Первая из них останавливается всякий раз, как ей случится быть на рас-

---

*Хотелось бы дать добавочное разъяснение того, почему 90 градусов заменены 82 градусами. Возможно, что Павел и другие на самом деле не связывались с точками  $\ominus'$  и  $\ominus''$ , как считает О. Нейгебауэр, а рассматривали вхождение Марса в дугу ретроградного (попятного) движения, известную как “дуга ретроградии” в современной астрологии. Другими словами, дело не в транзите Марса через вышеуказанную оппозицию (точка  $\ominus$  у Нейгебауэра), а в прямом транзите Марса через градус вышеназванной директной остановки и последующем транзите Марса по долготе через место предшествующей ретроградной остановки. Более детальное исследование показывает, что удаление Марса от Солнца в эти моменты весьма различается, но временами сильно приближается к указанным Павлом 82 градусам и довольно часто бывает меньше 90 градусов. Весьма возможно, что Павловы 82 градуса представляют минимальное удаление Марса, необходимое для как можно более медленного движения Марса вблизи стояний, почему и остается разброс между этими точками меньше 30 градусов (Прим. Р.Хэнда).*

<sup>74</sup> См. Словарь специальных терминов в конце книги.

<sup>75</sup> hegemonikon. То есть, способность управлять.

<sup>76</sup> Все вышесказанное восходит к идее, что Марс особенно опасен для рождения, если он находится вблизи или внутри дуги между стояниями. Видимо, первая аномалия — это период от первого замедления движения через ретроградную стоянку до оппозиции, вторая же — период от оппозиции через директную стоянку до тех пор, пока планета не начнет снова проворно двигаться. (Прим. Р.Хэнда)

стоянии 48 градусов от Солнца в последующей части зодиака. Ибо потом, после замедления движения, она движется вспять по своим следам и замедляется до тех пор, пока после соединения с Солнцем она не появится в своем утреннем восходе. Второе ее стояние произойдет, когда она окажется в тех же 48 градусах от Солнца.

Звезда Гермеса имеет свое первое стояние всякий раз, когда ей случится оказаться в 22 градусах от Солнца в следующем *знаке*. Тогда, после замедления движения она подобным же образом начнет двигаться по своим собственным следам, пока не вступит в соединение с Солнцем и не явится в своем утреннем восходе. Второе же стояние произойдет в тех же 22 градусах от Солнца. Звезда Афродиты не удаляется от Солнца больше чем на два *знака*, тогда как звезда Гермеса — не более чем на один *знак*. Точные значения представлены в “Подручных таблицах” Клавдия Птолемея.

## 16. О фигурах, которые Луна образует с Солнцем

Таких фигур (их также называют фазами) десять: Соединение, Выступление, Восход, Полумесяц, Половина, Двойная Выпуклость<sup>77</sup>, Целая Луна, снова Двойная Выпуклость, Вторая Половина и Второй Полумесяц. Некоторые считают, что есть и одиннадцатая фаза, которую называют С Полным Светом или Полная Луна.

Соединение — когда бы ни случилось Луне оказаться в том же градусе того же самого *знака*, что и Солнце. Выступление — стоит только Луне отойти от этого положения на один градус. Восход — когда бы ни случилось Луне отойти на 15 градусов. Первый Полумесяц появляется, как только Луне случится удалиться от Солнца на 60 градусов в следующую часть зодиака, обра-

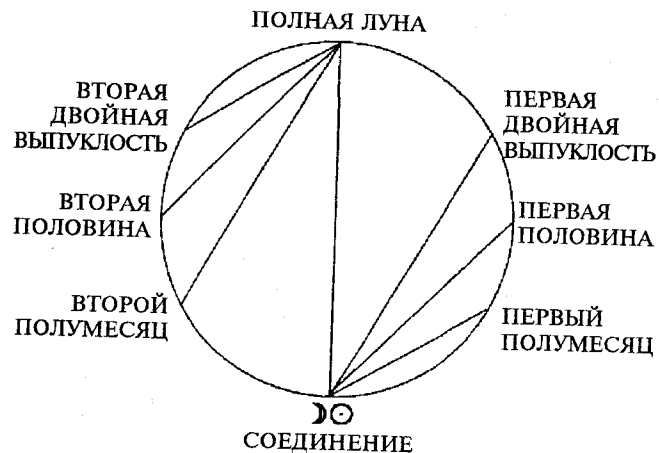
<sup>77</sup> Горб.

зую фактически сторону шестиугольника. Первая Половина — как только Луна находится на расстоянии 90 градусов от Солнца в следующей части, образуя фактически сторону квадрата. Первая Двойная Выпуклость — если удаление составит 120 градусов, или же отстоит по стороне треугольника. Полная Луна — как только случится ей быть в 6 *знаках* от Солнца, или в 150 градусах<sup>78</sup>, но еще не по диаметру от него. Целая Луна — когда бы ни случилось Луне оказаться на расстоянии в 180 градусов в последующих *знаках*, занимая позицию против Солнца по диаметру, которая называется “Оковы Целой Луны”. Говорят, что Луна на ущербе, стоит лишь ей удалиться от положения против Солнца по диаметру хоть на один градус; если же более чем на один, но до 30 градусов, то говорят, что она убывает. Вторая Двойная Выпуклость — как только Луне случится оказаться на расстоянии в 120 градусов слева от Солнца, отстоя от него на сторону треугольника. Вторая Половина — когда это расстояние в той же части уменьшится до 90 градусов, образуя фактически сторону квадрата. Второй Полумесяц — если расстояние от Солнца составит 60 градусов в левой части, образуя сторону шестиугольника (см. следующую страницу).

Таким образом, названия фаз Луны были даны<sup>79</sup> в соответствии с изменениями фигур. Ибо соединение названо

<sup>78</sup> Читателю следует заметить, что греческое выражение, буквально переведенное как “Полная Луна”, совсем не то же, что наше полнолуние. “Полную Луну” Павла нам следовало бы назвать “весьма выпуклой”! Однако при беглом взгляде невооруженным глазом Луна в 150 и более градусах от Солнца выглядит полной в нашем понимании. Настоящую оппозицию Луны и Солнца Павел называет “Целой Луной”. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>79</sup> *onomatopoiia*. Это слово похоже на английскую транслитерацию “onomatopoeia”, характеризующую слово, звучащее похоже на то, что оно означает. Но, похоже, здесь иной смысл. Ведь названия лунных фигур являются производными от появившейся (фаз) самой Луны.



так потому, что Луна, сближаясь<sup>80</sup> с Солнцем, движется по одному с ним пути. Выступление — результат выхода Луны<sup>81</sup> из-за Солнца, когда Луна отходит от него на один градус, становясь видимой относительно космоса, но не относительно нас. Восход бывает, когда, отойдя на 15 градусов, она начинает светиться в виде тоненькой полоски. Полумесяц<sup>82</sup> назван так, потому что она видимо принимает эту идеальную форму. Ведь Луну называют “месяцем”<sup>83</sup>, поскольку она восходит ежемесячно. Половина названа так, потому что светится только половина и Луна кажется разрезанной пополам. Двойная Выпуклость названа так потому, что лунный свет виден как выпуклости по обе стороны [Луны]. Полная Луна названа так потому, что такой она кажется, появляясь за 6 знаков [от Солнца], а Целая Луна — поскольку полностью отражает свет лучей Солнца, будучи расположенной точно по диаметру. При этом она такая же круглая по форме, как Солнце. О Луне говорят, что она на ущербе, потому что при удалении от диаметра начинается и убывание, и уменьшение ее света.

<sup>80</sup> sunēimi.

<sup>81</sup> exđimi.

<sup>82</sup> mēnoeidēs. Буквально в форме месяца. См. след. прим.

<sup>83</sup> mēnē. Другое слово для месяца.

## 17. О сближении и удалении Луны по отношению к блуждающим звездам<sup>84</sup>

Поскольку существует много разных способов определения сближения<sup>85</sup> и удаления<sup>86</sup>, необходимо дать пояснения. Они таковы: если случится Луне иметь больше градусов, чем любой звезде в том же самом *знаке*, она удаляется от этой звезды; точно так же если какая-либо звезда находится в том же *знаке*, с которым связана Луна, и имеет больше, чем она [Луна], градусов, эта звезда допускает сближение с Луной. Таким же образом, если случится звездам быть обнаруженными в предшествующем или последующем *знаке* от того, в котором находится Луна, но при этом внутри дуги в 30 градусов, то сохраняются отношения<sup>87</sup> сближения и удаления.

Например<sup>88</sup>, если Луна находится в 20-м градусе Стрельца, звезда Ареса — в 20-м градусе Скорпиона, а звезда Афродиты — в 20-м градусе Козерога, мы говорим, что произошло удаление Луны от звезды Ареса и началось ее сближение со звездой Афродиты.

Что касается рассмотрения удалений или сближений со звездами, находящимися в том же *знаке*, что и Луна, с ними нужно обходиться так: скажем, пусть Луна находится в 10-м градусе Тельца, звезда Гермеса — в 9-м градусе, тогда как звезда Зевса — в 11-м градусе. Мы говорим в этом случае, что Луна начала свое удаление от Гермеса и приближается к звезде Зевса.

<sup>84</sup> В этой главе речь идет о чем-то, очень напоминающем орбиты в современном понимании, то есть фигуры (аспекты) берутся не только между знаками, но учитываются также и градусы, которые оказывают влияние на природу взаимодействия Луны с другими планетами. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>85</sup> sunaphē. Буквально связь или объединение двух вещей.

<sup>86</sup> arrhoia. Буквально уплытие от. Также означает истечение.

<sup>87</sup> logos.

<sup>88</sup> В оригинале здесь слово εἰκόβ, в действительности означающее “образ”. Это довольно необычное выражение для “примера”.

Определение сближений и удалений, рассматриваемое от одного до трех градусов дуги, всегда является весьма действенным относительно формы воздействий, которые несут те или иные звезды. Следующими по силе являются те, которые определяются до семи градусов дуги. Затем — до пятнадцати градусов дуги. Потом — до тридцати градусов дуги. Сближения и удаления, взятые с учетом последних интервалов [15 и 30 градусов], проявляются в более поздние годы жизни, а не в юности (я имею в виду — в зрелые годы или даже в старости), ведя к завершению деятельности всего доброго или основополагающего<sup>89</sup>, что должно произойти.

Воспользуемся еще одной парадигмой, чтобы более полно понять определение сближения и удаления. Пусть Луна находится в 13-м градусе Весов, звезда Ареса — в 6-м градусе, звезда Зевса — в 20-м градусе того же самого знака. Луна закончила удаление от звезды Ареса и начала сближение со звездой Зевса в пределах дуги в 7 градусов<sup>90</sup>.

Вид сближения и удаления рассматривается в соответствии с фигурами и ветром<sup>91</sup>. Его рассматривают относительно звезд, образующих то треугольник, то шестиугольник, то квадрат или диаметр. Сближение по стороне треугольника имеет место от 120 до 117-го градуса, соответствующее шестиугольнику — от 60 до 57-го градуса, квадрату — от 90 до 87-го градуса, диаметру — от 180 до 177-го градуса, причем не имеет значения право- или левосторонняя это фигура по отношению к Луне.

С целью пояснить сближение по стороне треугольника [рассмотрим такой пример]. Пусть дано, что Луна на-

<sup>89</sup> Неясно, к чему это относится — к предметам или к сближению и удалению.

<sup>90</sup> Здесь мы ставим два глагола прошедшего времени, показывающих результат и начало нового действия. Вся эта глава является хорошим примером для изучения тонкостей глагольных времен греческого языка.

<sup>91</sup> См. след. главу.

ходится в 15-м градусе Овна, Зевс — от 18 до 15-го градуса Стрельца. Мы говорим, что сближение Луны с Зевсом происходит по правостороннему треугольнику. Но следует понимать, что подобным образом Луна ведет себя и по отношению к градусам остальных сторон.

Что же касается сближения или удаления Луны по отношению к звездам<sup>92</sup>, происходящего в соответствии с движением ветра, это особый вопрос, поскольку Луна восходит и возвращается, вместе с прохождением блуждающих звезд то при одном и том же ветре, то при разных.

Не определив сближения и удаления, нельзя установить для родившегося ни долготы или краткости его жизни, ни суждений о ранах, болезнях и благосостоянии, ни о дурной судьбе, ни о хорошей или плохой репутации, ни о мужественности или слабости<sup>93</sup>.

## 18. О предварительном распознавании ветров

Из сближений и удалений Луны по треугольнику возможно узнать, откуда собираются дуть ветры. Ибо если Луна по треугольнику приближается или удаляется от какой-либо звезды, расположенной в первом тригоне (Овен, Лев и Стрелец), то ветер будет с востока. Если во втором тригоне (Телец, Дева и Козерог), то ветер будет с юга. В третьем тригоне (Близнецы, Весы и Водолей) — ветер с запада. В четвертом тригоне (Рак, Скорпион, Рыбы) — ветер будет с севера. По природе звезды можно судить, будет ли ветер порывистым или ровным.

<sup>92</sup> Неясно, неподвижные ли это звезды или планеты или и то, и другое. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>93</sup> Хотя Павел и не дает методов определения всех этих вещей по сближению или удалению Луны, последний параграф позволяет составить мнение о том, насколько важное место занимает Луна в его системе. (Прим. Р.Хэнда)

## 19. О том, как узнать, сколько имеется дней богов

Добавив четвертую часть лет, прошедших от начала эры Диоклетиана<sup>94</sup>, к тому году, о котором хочешь узнать, а также 2 универсальных<sup>95</sup> года, и разделив результат на 7, назови остаток днями богов.<sup>96</sup>

Чтобы продемонстрировать это, я покажу, как установить, сколько дней богов в 94 году эры Диоклетиана. Найдя, что четверть их составляет 23, и сложив их с 2 универсальными и с этими 94, получим 119. Делим на 7: семь раз по 10 будет 70; 7 раз по 6 будет 42; оста-

<sup>94</sup> Эра Диоклетиана была основана этим императором для того, чтобы закрепить его реформы Римского государства в календаре. Годы эры Диоклетиана следовало считать, используя существовавший тогда Александрийский календарь. По Юлианскому календарю, 1-й день месяца Тот эры Диоклетиана соответствует 29 августа 284 г. н.э. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>95</sup> Интересно, что, прибавляя эти два года к годам эры Диоклетиана, Павел называет их "универсальными". Это отражает строго конкретный характер греческой математики, которая оперировала не "абстрактными" величинами, а яблоками и апельсинами. Было бы концептуальным faux pas представить эти два добавочных года как нейтральные или подходящие ко всем случаям.

<sup>96</sup> В Александрийском календаре было 365 дней, и в каждом четвертом году было 366 дней, как в нашем високосном. Этот расчет, очевидно, позволяет узнать, что за неделя будет после того, как пройдет определенное число целых лет. Это необходимо, чтобы установить, какой день недели будет иметь место в течение года, что вычисляется в следующей главе.

Александрийский год был совершенно таким же по числу дней, как и Юлианский, но подразделялся он иначе. В нем было 12 месяцев, в каждом из которых ровно по 30 дней, начиная с 1-го числа месяца Тот, который приходился на 29 августа обычного года и на 30 августа високосного года. Пять дополнительных дней (шесть в високосные годы) прибавлялись к концу года.

ется<sup>97</sup>. Мы называем их днями богов. Если число будет делиться нацело, то в этом случае они будут называться гексамерон.

## 20. О том, как узнать, кому из богов какой день принадлежит<sup>98</sup>

Удвой число месяцев, начиная с месяца Тот и до месяца, о котором вопрошаешь, прибавь это удвоенное число к числу дней богов для этого года, к результату прибавь искомый день этого месяца и раздели все на 7. Остаток распредели<sup>99</sup>, начиная с дня Солнца, по порядку семи дней недели, давая каждой звезде по одному дню, и тогда ты узнаешь по звезде день, о котором хочешь узнать.

Чтобы пояснить на примере, разберемся, какому богу принадлежит сегодняшний день, то есть 20-й день месяца Мехир 94-го года эры Диоклетиана. Поскольку от месяца Тот до месяца Мехир прошло 6 месяцев, удвоим их и получим 12. В этом году 7 дней богов. Если прибавим их к удвоенному числу месяцев, то получим 19. Если далее к этим 19 прибавим 20 дней месяца, о котором вопрошаем, получим 39. Разделим на 7. Поскольку пять раз по семь будет 35, 4 остается. Распределим эти 4 по порядку 7 дней недели, начиная с дня Солнца, считая первый день днем Солнца, второй день отдавая Луне, третий приписывая Аресу, а четвертый Гермесу. Таким образом, день, определенный вышеописанным способом, является днем Гермеса<sup>100</sup>.

<sup>97</sup> Такой метод деления может показаться читателю несколько странным, но Павел в самом деле делает на бумаге то, что мы обычно делаем в уме, когда приступаем к делению. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>98</sup> Эта и предыдущая глава дают нам методы расчета дней недели, что жизненно важно для расчета планетарных часов. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>99</sup> По поводу терминологии см. прим. к главе 22.

<sup>100</sup> 14 февраля 377 г. н.э. (Прим. Р.Хэнда)



## 21. О звезде надзирающей и исполняющей<sup>101</sup>

Для каждого рождения и любого дня понадобится определить звезду надзирающую<sup>102</sup> и ту, которая исполняет<sup>103</sup>, с помощью расположения звезд на сфере согласно элементарному порядку сферы семи зон. Ибо с их помощью рассматриваются случаи, возникающие в связи с заключением контрактов, обязательств, покровительства и подарков<sup>104</sup>.

Такое исследование полезно для решения вопроса об успехе союзов с правящими или вышестоящими персонами<sup>105</sup>. Полезно оно также и в случае судебных процессов, шантажа, уз и тюремного заключения; могущих возникнуть жалоб, сплетен, запутанных положений, разорения, краж и завещаний. А также при поездках, коммерческих в том числе, и путешествиях мы можем обнаружить противодействия, затруднительные положения и тому подобное. Врачам же это поможет как при установлении диагноза заболевших, так и при использовании хирургического вмешательства или же лекарственных средств. Также это помогает положить верное начало<sup>106</sup> всем вышесказанным вещам.

Сфера семи зон имеет следующий порядок: звезде Крона в ней досталась самая первая и самая верхняя зона, очень холодная и лежащая вовне. Звезде Зевса в ней досталась вторая зона, умеренная, способствующая росту и процветанию. Звезде Ареса досталась третья, очень жар-

<sup>101</sup> Это глава о планетарных часах. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>102</sup> poleub. Обычно использовалось в значении "обходить город". Чтобы описать блуждающие звезды, или планеты, обычно использовалось слово regipoleb. См. выше название главы 17.

<sup>103</sup> dierb. Означает "руководить" или "управлять делом", особенно применимо для помощников и подчиненных.

<sup>104</sup> См. главу 4, где мы предполагаем связь между управлением и надзирающей и исполняющей звездой.

<sup>105</sup> prosbros. Такой термин позволяет предположить связь с лицом как астрологическое понятие. См. главу 4.

<sup>106</sup> katarche.

кая и действующая разрушительно. Солнце получило в удел четвертую, находящуюся в самой середине зону эфира, очень жаркую и производительную. Афродита, получившая пятую, мягкую и спокойную зону, является причиной процветания и потомства. Звезде Гермеса досталась шестая зона, привычная многим, влажная. Самая могущественная, Луна, получившая в удел седьмую зону, также влажную, наиболее близкую к Земле, позволяющую проникать воздействиям звезд, занимающих более высокие зоны, является причиной увеличения и уменьшения всего, своим собственным обликом показывая, как переменчива жизнь человека.

Определить планету надзирающую и исполняющую, как для любого дня, так и для момента рождения, можно таким образом. Пусть заданный день будет днем Крона. Эта звезда становится хозяином дня и надзирает за всем днем. Первый час она и надзирает, и исполняет. Второй час она дарит<sup>107</sup> Зевсу, и мы называем второй час временем, когда Крон надзирает, а Зевс исполняет. Потом она дарит третий час Аресу, и мы называем его часом, когда Крон надзирает, а Арес исполняет. Четвертый час — Солнцу, когда Крон надзирает, а Солнце исполняет. Пятый — Афродите, когда Крон надзирает, а Афродита исполняет. Шестой — Гермесу, когда Крон надзирает, а Гермес исполняет. А седьмой — Луне, когда Крон надзирает, а Луна исполняет.

В восьмом часу снова Крон сам и надзирает, и исполняет. В девятом часу Крон надзирает, Зевс исполняет. В десятом — Крон надзирает, Арес исполняет. В одиннадцатом — Крон надзирает, Солнце исполняет. В двенадцатом — Крон надзирает, Афродита исполняет. А в первый ночной час ночной половины суток Крон надзирает, в то время как Гермес, следующий по порядку, исполняет. Во втором часу Крон надзирает, пока Луна исполняет.

<sup>107</sup> Похоже, что надзирающая планета в различные часы предоставляет свою власть другим планетам.

Затем, третий [ночной] час снова Крон сам и надзирает, и исполняет и так далее, пока вся ночь не заполнится и не родится день Солнца. Тогда весь день и всю последующую ночь надзирать будет Солнце, в первый же час оно будет и надзирать, и исполнять. Второй — Солнце надзирает, а об Афродите говорят, что она исполняет; третий час — Гермес; четвертый — Луна; пятый — Крон; шестой — Зевс; седьмой — Арес. После чего в восьмом часу Солнце само снова будет и надзирать, и исполнять. И так далее, по порядку.

## 22. О двенадцатых частях

Двенадцатую часть<sup>108</sup> звезд и любых центров или жребиев должно рассматривать следующим образом. Чтобы найти двенадцатую часть звезды или центра, или жребия, о котором хочешь узнать, умножь его градусы на 13, и пройди<sup>109</sup> все полученное<sup>110</sup> число, отсчитывая по 30 градусов на каждый знак, и о месте, куда упадет последнее число<sup>111</sup>, скажи, что это двенадцатая часть<sup>112</sup>.

<sup>108</sup> dōdekatēmorion. Древний аналог современной тринадцатой гармоник. Очевидно порядковое использование "двенадцатой части", двенадцатой по счету, но нечто нехарактеризуемое (для греков) начинает отсчет следующего знака как "один" по порядку. Сам знак также можно назвать "двенадцатой частью", в смысле одной двенадцатой Зодиака. Корень этого слова — другое слово, применяемое для обозначения части или доли, куска (morion), имеющее меньше оборотов "жребия, участи", чем μοῖρα.

В добавление к методу расчета dōdekatēmorion, данному Павлом, существуют еще два других вида. Один — это *dēmbed Equation dekatēmbed Equation morion* Луны, описанный у Манилия, который нас здесь не интересует. По другому методу расчет ведется так же, как и в методе, здесь описанном, с той лишь разницей, что долгота умножается на 12, а не на 13, так что каждый знак делится на 12 разделов, и первый — такой же, как сам знак. Это — основа индийской Двасамсы.

<sup>109</sup> diekballō. Буквальное значение этого слова — "проходить через что-то наружу", как нитка с иголкой при шитье. Ис-

Чтобы показать на примере, пусть звезда Гермеса находится, скажем, в 11-м градусе Овна. Умножь 11 градусов на 13, получишь 143. Распредели их, начиная с того знака, в котором находится звезда, давая по 30 градусов каждому знаку; остается 23. Мы говорим, что двенадцатая часть Гермеса приходится на 23-й градус Льва.

Двенадцатая часть добрых планет много значит, если окажется в том же знаке, что и Солнце, Луна или звезда

пользуется также при описании реки, текущей в своих берегах (horial!).

<sup>110</sup> sunachtheis. Буквальное значение этого слова — "притянутые вместе". Число, полученное в результате умножения на 13, — множество, а не единство, то есть, его части не связаны друг с другом. Различные части должны быть задуманы как целое, прежде чем это "число" пройдет по зодиакальному кругу.

<sup>111</sup> sumperaibō. Буквально взаимное разграничение, размежевание. Очевидно, это относится к окончаниям, полученным в результате "разрезания" или уничтожения частей, принадлежащих к целым знакам, или к внутренним разграничениям числа. Так что две части, два куска все еще рассматриваются как составляющие одного числа, числа с пробелом. В дальнейших расчетах в этом трактате Павел обычно будет относиться к такому числу как пропущенному.

<sup>112</sup> Почему Павел занимается всем этим вздором? Он будет пользоваться той же фразеологией еще несколько раз в других расчетах этого трактата. Почему бы ему просто не выполнить умножение и не найти правильный градус, как сделали бы мы сегодня? Потому что нам нужно помнить, что градусы здесь — это доли, части, порции. Похоже, что мы здесь сталкиваемся с некоей арифметикой "долей". Греческая математическая мысль очень конкретна и никогда не связывается с "абстрактными" единицами в современном понимании. (Платон говорит о "количестве (числе) яблок", "количестве чаш".) Подобным образом и математические операции должны были мыслиться в связи с "единствами" (целостями, предметами), которые подсчитывались. Похоже, что эти операции и выражались в терминах плетения и шитья. Возможно, не потому ли, что именно это делали три богини судьбы — Моῖραι с судьбой (μοῖρα) человека, его участью, его долей?

Гермеса, или же на одном из четырех углов, или попадет на жребии Фортуны, Духа и даже Необходимости, или на соединение перед рождением, или на полнолуние. С помощью этой теории можно определить людей счастливых, удачливых и долгоживущих.

Точно так же, если двенадцатой части одной из злых планет случится попасть в тот же знак, что и Солнце, Луна или звезда Гермеса, или на один из четырех углов, или на жребии Фортуны, Духа или Необходимости, или на соединение перед рождением, или на полнолуние, это послужит указателем на людей бедных, не способных приобрести собственность, злополучных; иногда это предвещает недолгую жизнь, насильственную смерть, болезни либо ранения.

Еще один отрывок из работ Павла:

Распространив градусы знака, в которых находится звезда, умноженные на 13, от знака, в котором находилась звезда, давая по 30 градусов каждому знаку, до места, где это количество градусов кончается, назовем это двенадцатой частью звезды, [о которой идет речь]. Например, согласно указанной парадигме, пусть Луна находится в 13-м градусе Овна. Умножаю 13 градусов на 13. Результат 169. Даю 150 градусов Овну, Тельцу, Близнецам, Раку и Льву, каждому по 30 градусов. Остается 19. И двенадцатая часть Луны находится в Деве, как и в предыдущем методе. Но этот последний метод лучше, потому что с его помощью можно найти двенадцатую часть звезды даже в том же самом знаке, даже если, пройдя весь круг, она попадет в тот же знак.<sup>113</sup>

<sup>113</sup> Расчет кажется таким же, что и приведенный выше, за исключением нескольких слов ("распространить" вместо "пройти", "давая" вместо "отсчитывая", отсутствует описание числа, которое разграничивается). Эти замены могут вести к некоего рода реконцептуализации, необходимой для приспособления к случаю, когда двенадцатая часть попадает в тот же знак.

### 23. О семи жребиях "Панарета"<sup>114</sup>

Первый — это Жребий Фортуны. Необходимо рассчитывать его от солнечного градуса до лунного для родившихся днем; затем полученное число нужно распространить от градуса, который занимает *Гороскоп*, давая по 30 градусов каждому знаку, и то место, в котором закончатся эти отсчитываемые градусы, назови Жребием Фортуны<sup>115</sup>. Для родившихся ночью — наоборот. То есть, от лунного градуса до солнечного. И подобным же образом результат необходимо распространить, начиная с градуса, который занимает *Гороскоп*.

Второй — это Жребий Духа. Вычисли его от градуса Луны до градуса Солнца, а полученное число нужно будет распространить от градуса, который занимает *Гороскоп*, опять давая по 30 градусов каждому знаку. И то место, в котором эти градусы закончатся, и будет Жребием Духа. Так для родившихся днем, но наоборот для родившихся ночью.

Третий — это Жребий Эроса. Для него нужно считать от Жребия Духа до градуса Афродиты для родившихся днем, и такое же количество градусов отложить от градуса, который занимает *Гороскоп*. Но для родившихся ночью наоборот.

Четвертый — это Жребий Необходимости. Рассчитывай его от градуса, в котором Гермес, до Жребия Фортуны для тех, кто родился днем, и такое же количество градусов [отложи] от градуса, который занимает *Гороскоп*. Но для тех, кто родился ночью, наоборот.

<sup>114</sup> Эту книгу приписывают Гермесу Тризмегисту. Название буквально значит "все добродетели". Может иметь значение то, что классических добродетелей было семь, и каждая понижалась как свойство характера (ср. с Гармониками Птолемея), но ведь и семь жребиев, о которых идет речь в этой главе, тоже можно представить как свойства (в математическом смысле).

<sup>115</sup> Здесь те же самые термины, что и при описании второго метода в предыдущей главе.

Пятый — Жребий Мужества. Его получишь, если возьмешь градусы от градуса Ареса до Жребия Фортуны для родившихся днем, и отложишь такое же количество от градуса, который занимает *Гороскоп*. Но для родившихся ночью наоборот.

Шестой — Жребий Победы. Его рассчитывают от Жребия Духа до градуса Зевса для тех, кто родился днем, откладывая такое же количество градусов от градуса, который занимает *Гороскоп*. Но для тех, кто родился ночью, наоборот.

Седьмой — Жребий *Немезиды*<sup>116</sup>. Его рассчитывают от градуса, в котором находится Крон, до Жребия Фортуны для родившихся днем, откладывая такое же количество градусов от градуса, который занимает *Гороскоп*. Но для родившихся ночью наоборот.

Кажется, что можно установить такую связь жребиев, вытекающую из их происхождения: Луна соответствует<sup>117</sup> Жребию Фортуны; Солнце — Жребию Духа; Афродита — Жребию Эроса; звезда Гермеса — Жребию Необходимости; звезда Ареса — Жребию Мужества; звезда Зевса — Жребию Победы; звезда Сатурна — Жребию *Немезиды*. *Гороскоп* действует как посредник между ними, являясь *базисом*, основой всего космоса.

<sup>116</sup> Nemesis — именно это слово использовали греки. Перевести его можно как “правосудие, возмездие” или праведный гнев, порожденный несправедливостью. Мы сохранили греческое слово из-за мифического оттенка, который, несомненно, является частью концепции. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>117</sup> Какова связь между планетой и жребием? Павел не говорит, что Луна есть судьба, но использует совершенное время глагола kathistemi, общеупотребительного слова, среди множества значений имеющего и такие: “приниматься, браться”, “держаться спокойно” или “соответствовать” в определенном смысле. Мы можем представить себе, что способ, которым Луна соответствует судьбе, геометрически представляется как определение четвертого члена арифметической пропорции: Солнце так относится к Луне, как Гороскоп (Базис) относится к Жребию Фортуны. То есть, если Луна опирается на базис, свое основание, она и есть судьба.

<sup>118</sup> Похоже, Павел уравнивает здесь Жребий Базиса с Асцен-

Жребий Фортуны означает все, что относится к телу и все, что человек делает в течение своей жизни. Он указывает на владения, репутацию и привилегии.

Жребий Духа является повелителем души, характера, разума, всякой силы; иногда он тоже помогает составить суждение, относящееся к делам человека.

Жребий Эроса выражает склонности и желания человека. Является ведущей причиной дружбы и взаимосклонности.

Жребий Необходимости означает принуждение, подчинение, борьбу и войны и порождает вражду, ненависть, осуждение, всякие ограничения, выпадающие на долю человека как результат его рождения.

Жребий Мужества является побудительной причиной наглости, вероломства, могущества и всякого злодейства.

Жребий Победы является побудительной причиной правдивости, благих надежд, соревнования и всякого общения; но иногда может порождать взыскания и награды.

Жребий *Немезиды* является причиной, порождающей скрытый рок и все, что холодно как лед, причиной проявлений и доказательств, бессилия, изгнания, разорения, бед и печалей и помогает узнать вид смерти.

*Базис*<sup>118</sup> (основа), или же *Гороскоп*, является побудительной причиной жизни и дыхания, поскольку при рождении любой ребенок хватает дыхание жизни из живительного воздуха<sup>119</sup> в точке поворота<sup>120</sup> водяных часов, устанавливаемых в момент рождения. Это показатель всего для человека.

дентом. Если так, то он отличается от других источников. У всех, как, например, в “Антологии” Веттия Валента, кн. II, Жребий Базиса определен как кратчайшая дуга между Жребием Фортуны и Жребием Духа, которая затем прибавляется к Асценденту. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>119</sup> to zōtikon pneuma ek tou pneontos aeros. За этой игрой слов скрывается древнее откровение о том, что жить — значит дышать.

<sup>120</sup> hgora. Момент наклона балансирующей стрелки водяных часов. Эта метафора может служить подтверждением для права называть Гороскоп углом (kentron) или угловым домом. См. также прим. 202.

Пояснение: для Жребия Фортуны будет необходимо — как и говорилось раньше — считать от градуса Солнца до градуса Луны для дневного рождения, собирая вместе все градусы промежуточных знаков, а также и градусы *Гороскопа*, и пройти полученное число градусов от *Гороскопа*, давая по 30 градусов каждому знаку. И место, в котором закончится это число, необходимо объявить как Жребий Фортуны. Например, пусть задано дневное рождение с Солнцем в 29-м градусе Рыб, Луной в 29-м градусе Водолея и *Гороскопом* в 11-м градусе Льва. Считаем [расстояние] от Солнца до Луны; результат 330 градусов. Прибавим также 11 градусов *Гороскопа*; все вместе составит 341 градус. Начнем считать от Льва; все число закончится в 11-м градусе Рака. Это и есть Жребий Фортуны.

Подобным же образом для Жребия Духа отсчитаем число градусов от Луны до Солнца, равное 30. Добавим сюда и 11 градусов *Гороскопа*; всего 41 градус. Начнем считать от Льва; все число закончится в 11-м градусе Девы. Это и есть Жребий Духа.

Точно так же, чтобы найти Жребий Эроса, считаем от Жребия Духа до градуса Афродиты. Жребий Духа находится в 11-м градусе Девы, тогда как Афродита находится в 15-м градусе Водолея. Считаем от Девы до Афродиты; результат 154 градуса. Добавив к ним 11 градусов *Гороскопа*, двинемся (отложим это количество) от самого *Гороскопа*, и Жребий Эроса окажется в 15-м градусе Козерога.

Так для рождений днем, для ночных рождений наоборот. К примеру, если для дневного рождения мы брали Жребий Фортуны от Солнца к Луне, то для ночного рождения будем рассматривать от Луны к Солнцу. Так же и для других жребиев.

Для определения Жребия Отца для дневного рождения необходимо обратиться к градусам от Солнца до Крона и отложить полученное число вместе с градусами *Гороскопа* от самого *Гороскопа*; место, где это количество градусов закончится, и будет Жребием Отца. Для ночного рождения наоборот. А если звезда Крона окажется под лучами, работать нужно с градусами от Ареса до Зевса, а

затем такое же количество градусов отложить от *Гороскопа* как для рожденных днем, так и для рожденных ночью.

Для Жребия Матери рожденных днем считай от Афродиты до Луны и столько же пройди от *Гороскопа*. Для рожденных ночью наоборот.

Для Жребия Братьев рожденных как днем, так и ночью, считай от Крона до Зевса и столько же пройди от *Гороскопа*.

Для Жребия Детей рожденных как днем, так и ночью, считай от Зевса до Крона и пройди столько же от *Гороскопа*.

Для Жребия Брака мужчин, рожденных как днем, так и ночью, считай от Крона до Афродиты и пройди столько же от *Гороскопа*. Для женщин, рожденных как днем, так и ночью, считай от Афродиты до Крона и столько же пройди от *Гороскопа*.

## 24. О табличном описании двенадцати мест

Из двенадцати мест, которые рассматриваются по отношению к любым проявлениям<sup>121</sup> [деятельности человека], первым и основным является *Гороскоп*, через который понимается все, касающееся человека. Ибо *Гороскоп* — податель жизни и дыхания, почему и называется правителем. Он означает<sup>122</sup> начальный период жизни — юность, самый первый период в жизни человека. Он показывает

<sup>121</sup> Apotelesmatographia. Буквально описание действия. Возможно, в смысле составления или сведения в таблицу действий различных планет от дома к дому. (Добавлено Р.Хэндом): Согласно Скотту и Лидделлу, это слово использовалось Веттием Валентом в смысле указателя всей карты рождения. Использование его Павлом не противоречит такому образу. Но этот отрывок из трудов Павла Скотт и Лидделл тоже приводят.

<sup>122</sup> Еще одна деликатная проблема, встречающаяся в ряде мест. Само ли место имеет подобное значение или оно придает нечто знакам (планетам), присущее юности как этапу жизни человека? Оба эти толкования подразумеваются словом "означает" (semainei). Ср. со след. предл.

реализацию в этом периоде как низких<sup>123</sup>, так и хороших задатков. Только звезда Гермеса, одна из всех звезд, радуется в этом месте. Если случится какой-нибудь из добрых звезд, либо одному из светил, либо звезде Гермеса хоть как-то быть связанными с *Гороскопом*, при этом не образуя никаких фигур со злыми планетами<sup>124</sup>, то возможно, что ребенок выживет, вырастет и пройдет по жизни со счастливой судьбой. Но если час рождения будет отмечен хоть одной злой планетой, к тому же аспектирующей Солнце или Луну, дети не будут воспитаны, или жизнь их будет коротка, или жизнь продлится в болезнях и ранах либо в сиротстве.

Второй *знак* от *Гороскопа* называется Жизнь<sup>125</sup>, Врата Гадеса, послеисхождение *Гороскопа*. Временами он подает знаки<sup>126</sup> для суждения по поводу работы<sup>127</sup>, так как он в гармонии с кульминирующим *знаком* по левому треугольнику. В этом *знаке* добрые звезды несут удачу, если они попадают в него в прогрессирующие времена<sup>128</sup>. Иногда они указывают на наследников других, поскольку это место является подателем добрых надежд. Но если в этом месте есть злые планеты, они укажут на исчезновение средств к существованию<sup>129</sup> и потерю имущества, а также на общее

<sup>123</sup> Отметьте использование слова "низкий, низменный" (phaulos) вместо более обычного "плохой" (kakos), опять-таки в связи со звездой Гермеса. См. прим.30.

<sup>124</sup> Schematographia. Буквально описание фигур злых планет. То есть, никаких фигур ни с одной из них.

<sup>125</sup> bios. Не жизнь в смысле животной жизни, но образ или способ жизни человека.

<sup>126</sup> См. прим. 122, оно кажется подходящим по контексту, поскольку в этом месте речь идет не столько о работе, сколько о знаках (через присутствие планет в этом месте), помогающих составить суждение о характере этой работы.

<sup>127</sup> praxis.

<sup>128</sup> Директное движение.

<sup>129</sup> ekptōsis biou. Возможно, здесь следует перевести как "отказ от жизни, оставление жизни".

незевение в попытках приобрести собственность. Иногда они порождают бродяг.

Третий *знак* от *Гороскопа* плодотворен для собственности, а также дает *знаки* для суждения о братьях. Называется он Богиня, место Луны, а также называется Хорошее Падение. В удел ему достались суждения о дружбе и покровительстве; временами он может быть побудительной причиной жизни за границей, так как образует диаметр со *знаком*, относящимся к богам и дающим *знаки* для суждения по поводу пребывания за границей. В этом *знаке* из всех звезд радуется одна Луна. Если к нему имеют хоть какое-то отношение добрые звезды, принадлежащие к той же секте, то они увеличат средства к существованию и будут способствовать приобретению собственности, кроме того, в суждении о братьях и друзьях они покажут на взаимную пользу и симпатию. Также они могут породить людей, имеющих много друзей и братьев, именитых, получающих услуги и подарки от друзей и братьев. Если же в этом месте случится оказаться злым планетам, то они принесут человеку прямо противоположное.

Четвертый *знак* от *Гороскопа*, являющийся в действительности северным углом, называется Подземным и Антикульминацией. Он означает период старости, конец жизни, выход из тела и все, что связано с посмертием. Это место, относящееся к корням и основаниям, оно указывает на все, что связано с родителями, отечеством, домом, постоянством и предметами домашнего обихода. Иногда может способствовать приобретению кораблей и мест у воды.

Когда Крон, будучи в своей секте, оказывается в этом месте, он указывает на тех, кто разбогатеет и станет владельцем собственности в среднем возрасте; иногда может подарить неожиданную удачу. Но всякий раз, как Крон оказывается вне своей секты<sup>130</sup>, он дарит разные неприятности. При ночном рождении он уменьшает наследство и

<sup>130</sup> para haireisin. Хотя это технический термин, означающий выход из секты, глагол paraireo сам по себе означает "уходить". Отсюда становится ясным следующее предложение.

отдаляет от отца, либо становится причиной сиротства, указывает, что юность будет болезненной, способствует дурной репутации.

Если при дневном рождении в этом месте случится оказаться звезде Ареса, она породит болезненных и страдающих падучей болезнью. При ночном рождении она породит торопыг, а иногда может привести к военной службе; кроме того, она поражает суждение о браке и детях и порождает тех, кто часто ошибается и неблагодарен к женщинам.

Пятый знак от *Гороскопа* называется Доброй Судьбой, это место принадлежит Афродите. В самом деле, когда звезда Афродиты попадает в это место, она радуется здесь более всех звезд. Здесь после-восхождение подземного угла, это место дает *знаки* для суждения по поводу детей. Добрые планеты в этом *знаке* радуются и дают значительное количество детей; злые — уничтожают их.

Шестой знак от *Гороскопа* называется Злой Судьбой, Возмездием, Предзакатом и Низким падением, это место, связанное с Аресом. Дает знаки для суждения о ранениях. Больше всех звезд радуется здесь Арес. Если в этом месте случится оказаться другим звездам, их проявления будут слабыми и незначительными<sup>131</sup>, если ни у одной из добрых звезд не будет никакой связи с верхним углом<sup>132</sup> или с послевосхождением *Гороскопа*. Звезда, предоставляющая возможность для какой-то деятельности, становится активной в этом месте, пока ее лучи касаются градуса места кульминации, потому что данное место гармонирует с кульминирующим углом в соответствии с правосторонним треугольником. И это место означает женских особей<sup>133</sup>, находящихся в услужении (я имею в виду ра-

<sup>131</sup> *hē tōn idiōn apotelesmatōn energeia.* Эта фраза ясно показывает, что планеты рассматриваются так, будто они обладают определенным производительным потенциалом, который может проявиться при подходящих условиях.

<sup>132</sup> *Середина Неба.*

<sup>133</sup> *prosbōra* — это слово используется оба раза. Похоже, что оно не имеет технического смысла, связанного с деканатами.

бынь и животных женского рода). Оно также означает вражду, интриги и восстание, исходящие от женского лица.

Солнце в этом месте указывает на рожденного от бедного, незаметного, низкородного или изгнанного отца, иногда безотцовщину. Когда случится Луне быть в этом месте, она укажет на рожденного рабыней, нищенкой, нуждающейся или неизвестной матерью, ниже всех по происхождению; иногда это может стать причиной отсутствия матери. Когда Арес в этом месте (шестом по счету от *Гороскопа*) при ночном рождении, он радуется и вызывает к воинственности и воинской чести, если при этом Луна будет обнаружена в женском *знаке* и будет образовывать треугольник с Солнцем или со звездой Зевса или же случится ей быть вместе со звездой Афродиты, или хотя бы в трине с ней.

Седьмой знак от *Гороскопа* означает приготовления к браку, долгое пребывание за границей и вид смерти; называется он *Антигороскопом*. Это заходящий угол, показывающий на пожилой возраст. Когда звезде Крона случится оказаться в этом месте при дневном рождении, она радуется, если при этом будет в своем *знаке*, тригоне или экзальтации. В этом случае она порождает долгожителей, достигающих успеха не сразу, но надолго, и состоятельных, хотя и не свободных от телесных страданий в скрытых местах. Иногда это могут быть боли в копчике, иногда кровь в стуле, иногда дизентерия или кишечные колики. И все вышесказанные проявления болезней будут проявляться сильнее, когда [эта звезда] будет как-то связана с чуждыми ей знаками.

Если же в этом месте случится оказаться звезде Ареса, она станет причиной многих несчастий: то ранений, то болезней; и она порождает абсолютных неудачников, а также тех, кто продолжает свою жизнь в чужой земле, либо бродяг, либо проживающих за границей. Иногда она указывает на тех, кто не живет долго или же умрет насильственной смертью, если случится ей аспектировать Солнце или Луну или же привлечь внимание Луны при сближении, но только если при этом будет она вне лучей добрых планет.

Когда звезда Зевса будет иметь какие-то связи с этим местом при поступательном движении<sup>134</sup>, она породит тех, кто достигнет успеха в деле приобретения собственности. Ибо этот угол таков, что в случае кажущегося отступления<sup>135</sup> она обильно дает процветание<sup>136</sup> через некоторое время<sup>137</sup>. Она также способствует счастливому браку, но порождает людей, у которых мало детей и которые переживают за жену и детей.

Когда Афродита занимает заходящий угол, она порождает приверженцев традиции, указывает на беззаботную старость и легкую смерть.

Звезда Гермеса порождает людей осмотрительных и ловких с бумагами, за исключением тех, кто страдает психическими расстройствами<sup>138</sup>.

Когда Солнцу случится быть в этом заходящем месте, оно указывает на тех, кто живет в роскоши и достатке, а также на ведущих свое происхождение от знаменитых отцов, если только при этом случится ему [Солнцу] находиться в мужском *знаке* и вне лучей злых планет, в случае дневного рождения.

Когда Луна в качестве своего жребия получит седьмой *знак* от *Гороскопа*, она предвещает жизнь за границей. И если случится ей оказаться во влажных *знаках*, при дневном рождении, она порождает владельцев кораблей, рулевых, матросов, тех, кто проводит свои дни в качестве морских торговцев, мореплавателей; и состояния их будут то возрастать, то таять<sup>139</sup>.

<sup>134</sup> Директное движение.

<sup>135</sup> *opsituchon*. Вероятно, здесь ссылка на расстояние этого места от Гороскопа.

<sup>136</sup> *prokorē*. Процветание — это образное значение. Слово буквально означает “прогресс” или “продолжение”, отражая прямое (директное) или продолженное движение.

<sup>137</sup> Слово *opsituchon* само по себе (см. прим. 135) образно означает успех через некоторое время.

<sup>138</sup> Буквально страдания души, но слово *pathos* обычно (что несколько удивительно) означает “страдания”, как до сих пор в этом тексте.

Восьмой *знак* от *Гороскопа* называется праздным, потому что он испытывает антипатию и отделен от *знака*, который отмечает час рождения. Кроме того, это послезахождение заходящего *знака*. Он означает завершение жизни. Это место считается дисфункциональным, и если в нем случится оказаться добрым планетам, то они повлекут выгоды от смертей, так как они дают наследство и указывают на тех, кто получает выгоду от смерти. Но на это указывают не только добрые планеты — и злые, случись им оказаться в этом месте, говорят о выгоде в результате смерти. Это справедливо и для Луны, если она прибавляется в числах<sup>140</sup> и прибывает, и к тому же видна как уходящая от соединения в этом месте видимого космоса; таким образом, она также указывает на выгоду от смерти и получение наследства, особенно если она взбирается с севера.

Когда в этом месте случится оказаться Солнцу, оно указывает на оставление отцом, ранения, болезни либо преждевременную смерть, а также на лень и бездействие в других делах. Если в этом месте окажется убывающая Луна, находящаяся вне лучей добрых планет, она породит людей бедных и борющихся, которым не везет в приобретении собственности и которые очень эмоциональны. Если в этом месте окажутся злые планеты, но не в своей секте, они принесут неудачу в добывании средств к существованию, разорение, потери, неудачу в делах; иногда они указывают на плохую смерть.

<sup>139</sup> *upselotapeinōta*. Это слово является интересной смесью из двух греческих слов, означающих экзальтацию и депрессию.

<sup>140</sup> Фраза, использующая слово “прибавляется” в таком смысле, обычно означает директное движение, в противоположность ретроградному. Конечно, Луна всегда движется директно, так что непонятно, почему эта фраза применяется здесь к ней. Возможно, имеется в виду, что она ускоряется относительно Солнца. Однако по какой бы причине ни использовалась здесь эта фраза, мы предостерегаем читателя от интерпретации ее как греческого эквивалента более поздней астрологической формулировки “быстрое движение”. Это звучало бы по-гречески совершенно иначе. (Прим. Р.Хэнда)



Если случится оказаться в этом месте Афродите, она укажет на прохладцу и лень в брачных вопросах; иногда может указывать на педерастов, либо на пылких и распутников.

Когда в этом месте случится оказаться звезде Гермеса, она порождает людей мирных, спокойных, домоседов, иногда воров и фальшивомонетчиков. А также порождает тупиц и простаков или лентяев, если звезда будет находиться под лучами Солнца или под влиянием Крона через сопричастие, треугольное или диаметрально положение, имея большее число градусов.

Девятый знак от Гороскопа дает знаки для суждения о богах, мечтах и проживании за границей. Он также посвящен астрономии и называется предкульминацией (при движении от заката к восходу) и местом Солнца. Только Солнце радуется здесь. Еще он называется Хорошим падением. Солнце, Крон, Зевс или Гермес, имеющие отношение к этому месту, дадут покровительство, подарки и выгоду от богов и царей. Они порожают философов, мистиков и хороших дельцов. Иногда они дают роль в исполнении священных обрядов, либо порожают тех, кто занимает в этих обрядах привилегированное положение. Они действительно дают царские дары, если не указывают на тех, кто живет за границей.

Если Солнце связано со звездой Гермеса в этом месте, то рождаются гадатели, толкователи снов, астрологи, авгуры (прорицатели), в общем те, кто причастны таинствам. А если там находится Луна, связанная с одной из злых планет или со звездой Гермеса, она порождает тех, кто живет за границей.

Десятый знак от Гороскопа, по сути являющийся южным углом, называется Серединой Неба и делит верхнюю часть на две, указывая на то, что будет реализовано в среднем возрасте.

Он дает знаки для суждения о работе, репутации, благосостоянии, брачном союзе, привилегиях, отечестве и постоянстве; это индикатор брака и детей мужского пола. Когда в этом месте случится оказаться Солнцу, оно ука-

зывает на людей царственных, уважаемых и выдающихся, если только оно уклонится от лучей злых планет. Оно также порождает отпрысков благородного отца. Когда это место занимает Луна при ночном рождении, она порождает людей прославленных, состоятельных, королевских сборщиков податей, хранителей городской казны, если только она не окажется под присмотром Крона или Ареса либо не будет с ними сопричастна, или образовывать квадрат или диаметр. Матери таковых будут высокородными.

Когда это место занимает Крон при дневном рождении, при этом находясь в таких знаках, где он наслаждается, он говорит о работе на побережье и указывает на людей состоятельных, бережливых, защитников страны, а также на владельцев земли и недвижимости. Когда он занимает это место при ночном рождении, то приносит работу на берегу. И порождает неудачников, недотеп, нерадивых, неудачно женившихся, имеющих мало детей, бедняков; иногда это люди, долго живущие за границей, или те, кто живет не в своем родном городе, а также те, кто много странствует.

Когда в этом месте случится присутствовать звезде Зевса при дневном рождении, да еще если она будет убыстряться и будет вне лучей Ареса, она укажет на тех, кто станет знаменитым, величественным, выдающимся, на поверенных в делах царей и королей, на людей известных и почитаемых, всеобщих любимцев и достигающих успеха, но это не означает ни того, что они будут счастливы всем этим, ни того, что они к этому прислушиваются, и ни того, что во всех своих делах достигнут значительного успеха.

Когда звезда Ареса занимает угол, находящийся в верхней точке<sup>141</sup> (я имею в виду кульминирующее место) при

<sup>141</sup> Слова "верхняя точка" ясно показывают, что Середина Неба рассматривалась как высшая точка восхождения и начало нисхождения. Слово *kentron* (точка чего-то, или же точка, вокруг которой нечто поворачивается, как, например, стрелка компаса, указывающая на север) в этом контексте может указывать, что Середина Неба также рассматривалась как поворотная точка. Сравните с тем, что Гороскоп тоже рассматривается как *kentron* (глава 33).

дневном рождении, для одних это будет причиной отделения от родителей, для других — отворотит их друг от друга. И она указывает на тех, кто всю свою жизнь проведет в бедности и материальных затруднениях, не имея в юности средств к существованию и супруга. Иногда это может предвещать насильственную смерть, если звезда будет вне лучей добрых планет. Если же звезда Зевса и звезда Афродиты образуют с ней какую-либо фигуру, такие люди доживут до глубокой старости и сумеют избежать насильственной смерти. Если же у этой звезды в кульминирующем месте будут какие-либо связи с мужскими знаками, все равно при дневном или при ночном рождении, у мужчины вряд ли будут дети.

Когда при вечернем восходе кульминирует звезда Афродиты, да еще нет злых планет, глядящих на нее<sup>142</sup>, она порождает тех, чьи жизни незаурядны, верховных жрецов, удачливых, попечителей храмов, советников, принцев, венценосцев, выдающихся личностей; она же является причиной счастливого брака и плодовитости. Далее, она указывает на тех, кому аплодируют массы, любимцев публики и людей, известных далеко за пределами своей страны. Но если восход утренний, то все наоборот. Иногда в первом случае она указывает на тех, кто любит искусство, а во втором случае — на тех, кто ведет жалкую жизнь, но имеющих изысканные привычки и умеющих вести себя надлежащим образом. Иногда она порождает музыкантов и тех, кто зарабатывает на жизнь звуком.

Когда это место в высшей точке занимает звезда Гермеса, она порождает тех, кто добывает средства существования через доводы, науку, писательство либо произнесение речей. Временами она указывает на надзирателей, секретарей, клерков, нотариусов, защитников, публичных адвокатов<sup>143</sup>, юристов, переводчиков или банкиров. Когда она образует фигуры со звездой Ареса, то ли сопутст-

<sup>142</sup> epitheteō. Это означает, что одна планета смотрит вперед, на другую, в том порядке, как идут знаки.

<sup>143</sup> Нам неизвестна разница между этими двумя профессиями.

вужа<sup>144</sup> с ней, то ли формируя квадрат или диаметр, она указывает на лжецов, атеистов, нечестивцев, кощунников<sup>145</sup>, либо на тех, кто принижает божественное; вдобавок к тому, она указывает на отравителей<sup>146</sup> или их соучастников, фальшивомонетчиков, обманщиков, разбойников, убийц или их соучастников; а также на тех, у кого дурная репутация, либо вообще опозоренных по поводу всего этого. Но иногда она порождает палачей, тюремщиков, надзирателей в рудниках или сборщиков податей. Ибо связи Ареса со звездой Гермеса при отсутствии помощи со стороны добрых планет всегда ведут к накоплению грехов и дурному пути<sup>147</sup>.

Одиннадцатый знак от Гороскопа называется Доброе Божество, место, принадлежащее Зевсу. Ибо когда бы ни случилось Зевсу оказаться в этом месте, он наслаждается более всех других звезд. Это место дает знаки для суждения о союзах и покровительстве; кроме того, это показатель добрых надежд.

Когда в этом месте случится оказаться Солнцу, оно указывает на тех, кто происходит от благородного и состоятельного отца и со временем сам будет счастлив и довольно легко сможет приобрести собственность.

Когда в этом месте случится оказаться Луне, особенно при ночном рождении, она порождает тех, кто происходит от уважаемой, состоятельной и хорошо обеспеченной матери; и она указывает на то, что он и сам будет хорошо обеспечен и хорошо сложен, если у Луны есть связи с одной из добрых планет.

Когда Крон, находясь в своей секте, занимает это место, он порождает тех, кто получает желаемое по прошествии некоторого времени, но они будут склонны бездельничать на работе. Если Крон занимает это место в случае

<sup>144</sup> То есть, находясь в том же знаке.

<sup>145</sup> Буквально — грабителей храмов, или, образно говоря, совершающих кощунство.

<sup>146</sup> Это слово означает также “колдун, чародей”.

<sup>147</sup> Буквально ось.

ночного рождения, он является причиной уменьшения того, чем человек обладал прежде, и порождает лентяев, неудачников и недотеп<sup>148</sup>.

Если одиннадцатое место занимает Зевс, все равно при ночном или при дневном рождении, он дает увеличение продолжительности жизни, известность и достаток, порождая уважаемых людей, торжествующих над своими врагами; и в большинстве случаев он оберегает от горя и бед.

Когда одиннадцатое место от *Гороскопа* занимает Арес при дневном рождении, он указывает на сокращение продолжительности жизни, потери имущества, перемену мест и несчастные случаи; он доставляет огорчение при суждении о детях. Но в случае ночного рождения он вызывает много хорошего в жизни и порождает тех, кого почитают массы, и тех, кто стал известен из-за своего возвышения над другими.

Когда к этому месту имеет отношение звезда Афродиты, она порождает тех, кто счастлив в браке, порядочен, аккуратен, доволен имеющимся, со временем имеет приличное состояние, особенно если эта звезда находится в стороне от лучей злых планет.

Когда случится оказаться в этом месте звезде Гермеса при утреннем или вечернем восходе, она порождает тех, кто зарабатывает на жизнь письмом, работы будет много; еще она указывает на тех, чьи средства к существованию со временем увеличатся; иногда она может стать причиной добродетелей и породить тех, кто причастен знанию.

Двенадцатый знак от *Гороскопа*, подлинное место Крона, называется Злым духом и предвосхождением<sup>149</sup> *Гороскопа*. Когда звезда Крона занимает мужской знак при дневном рождении, она одна радуется в этом месте. И она

<sup>148</sup> В оригинале это предложение относится к концу следующего параграфа.

<sup>149</sup> проанархога. Будучи противоположностью еранорхога, это слово, похоже, подтверждает, что еранорхога должна быть послевосхождением. К тому же, относится это к знаку, а не к месту.

всегда порождает тех, кто одолевает всех своих врагов и подавляет их, а также самонадеянных в своей работе. Ибо указывает она на губернаторов, магистратов, тех, кто вершит великие дела и диктует правила поведения. Это место дает знаки для суждения о болезнях, рождении детей, врагах, рабах-мужчинах и четвероногих.

Когда случится Солнцу оказаться в этом месте, оно указывает на то, что отец живет отдельно, либо на сироту. Отец может быть поражен болезнью, страдать от ран, быть изгнанным, либо Солнце прямо показывает, что отец — бедняк, имеет дурную репутацию или низкое происхождение, в то время как его отпрыск будет скрытным, тружеником и нуждающимся.

Луна в этом месте указывает на рожденных матерью-рабыней, людей низких, презренных или с дурной репутацией. И если случится ей [Луне] находиться под присмотром одной из злых планет, она показывает, что мать будет восприимчива к болезням, подвержена ушибам либо проживет недолго, в то время как рожденный ею проведет жизнь в бедности, борьбе и постоянных неудачах.

Когда случится звезде Зевса занимать это место, она вызывает возмущения врагов, по крайней мере тяжбы с ними, уменьшение наследства, и только в суждениях о рабах и четвероногих влияние ее будет хорошим и плодотворным, поскольку она соответствует этому.

Когда звезде Ареса случится оказаться в этом месте, она поражает суждение о рабах и четвероногих, накапливает вероломство со стороны слуг и подстраивает случайности.

Когда в этом месте случится оказаться звезде Афродиты, она порождает тех, кого мучают женские отговорки и тех, кто с ума сходит — а именно тех, кто влюбчивы. И у них связи с рабынями, старухами или куртизанками, и по этой причине они остаются бездетными. Если звезда, приветствующая<sup>150</sup> звезду Афродиты в ее доме, образует с ней

<sup>150</sup> upodechomai.

фигуры, сама находясь на оси, она породит тех, кто станет супругом рабыни, или тех, кто женится нелегально; иногда — сутенеров собственных жен.

Когда это место занимает звезда Гермеса, она порождает воров, сплетников, злодеев, эксплуататоров, обманщиков и лицемеров. Но иногда она порождает секретарей, школьных учителей, переводчиков<sup>151</sup> или адвокатов.

## 25. О детях

Необходимо рассматривать пятое и одиннадцатое место от *Гороскопа*, место на вершине и противоположное ему, то есть подземное. А также Жребий Детей. К тому же, нужно посмотреть и на звезду Зевса, управителя его тригона и звезды Афродиты и Гермеса.

Так, если одно, два или больше из этих мест не находятся под присмотром Крона, Ареса, Солнца и мест затмения<sup>152</sup>, суждение, касающееся детей, будет беспечальным, пока управители вышеназванных мест или сами названные звезды (я имею в виду Зевса или его тригонального управителя, Афродиту и Гермеса) не окажутся в точке Злого Духа, Злой Судьбы, или в восьмом месте. Но если добрые планеты (любая из них) будут найдены в плодовых *знаках*, вместе с Луной, *Гороскопом* или производителем детей<sup>153</sup> в плодовых *знаках* вне лучей злых планет, фигура в целом указывает на плодovitость.

Если звезде Зевса доведется находиться в двенадцатом или восьмом местах, в то время как одна из злых планет находится на оси вместе со звездой Афродиты, эта фигура станет причиной бесплодия.

Если управитель тригона Зевса в падении и вместе со злой планетой находится там же, где и производитель детей, детей будет мало.

<sup>151</sup> hermaneus.

<sup>152</sup> Лунные Узлы?

<sup>153</sup> Жребий?

Если Афродита и Гермес вместе занимают пятое место, расположенное в Козероге или Водолее, без помощи Зевса, они поражают семя и становятся причиной бесплодия.

Когда Арес кульминирует в женском *знаке* при ночном рождении, вряд ли будут дети. Но если он кульминирует в мужском *знаке* при дневном рождении, он порождает тех, кто бездетен, это особенно важно, если составляется суждение о детях мужского пола.

Злые планеты, находящиеся в *знаках* Доброго Духа, находясь в падении от Солнца с Зевсом, указывают на бездетных; если одна из злых планет занимает пятое место, в то время как звезда Зевса или Афродиты плохо расположена, фигура в целом указывает на бесплодие.

Если Солнце кульминирует, в то время как Арес или Крон занимают пятое место, а Зевс либо Афродита плохо расположены, такую фигуру тоже можно считать знаком бесплодия.

Если Зевсу и Гермесу в удел достались нижние углы, либо один из них заходит, в то время как другой отмечает час рождения, они указывают на смерть детей мужского пола; но если Луна лежит в границах или местах Гермеса, тогда как звезда Афродиты находится в *знаках* или границах Крона, они укажут на тех, у кого только один ребенок или совсем нет детей, и на жен, бесплодных или имеющих только одного ребенка.

Если Крону и Гермесу случится находиться в угловом доме, они несут огорчения в суждениях о детях.

Если Афродита и Луна в самом деле находятся в границах или *знаках* Крона, или они обменялись<sup>154</sup> с вышеназванными местами, они порождают тех, кто бездетен, если только им случится быть под присмотром Крона или Ареса. Но если такая фигура оказывается не под присмотром<sup>155</sup> какой-нибудь из злых планет, детей все-таки будет немного.

<sup>154</sup> enallassō. *Взаимная рецепция?*

<sup>155</sup> theōreō. *Использовано здесь как синоним слова κατορτεύω (тщательно исследовать, критически рассматривать), как и в предыдущем примечании.*

Если же всем вышеназванным фигурам случится оказаться в Овне, Стрельце, Близнецах и Весах, вряд ли будут дети вообще. Если же им случится оказаться в Тельце, Деве, Козероге, Льве и Водолее, [такие люди] будут бесплодны и бездетны с самого начала. Но если им случится оказаться в тригоне Рака, Скорпиона и Рыб, это означает множественные и частые роды и плодовитость в соответствии со звездами, которые также присутствуют и свидетельствуют в вышеназванных местах.

## 26. О делах

Суждение о чьих-либо делах<sup>156</sup> понимается через живость<sup>157</sup> звезд, движущихся быстро (я имею в виду звезды Ареса, Афродиты и Гермеса), хотя, конечно, с помощью этих трех [звезд] можно судить не обо всех искусствах<sup>158</sup> и науках<sup>159</sup>.

Вот места, наиболее эффективные в этом смысле, относительно присутствующих в них звезд: все углы и все их послевосхождения, а также шестое место от Гороскопа; знак Середины Неба предпочтительнее всех других точек, а второй знак от Гороскопа предпочтительнее всех послевосхождений.

Но если ни одной из вышеназванных звезд нет ни в одном из этих мест, а также на Жребии Фортуны, следует искать, не попала ли в поле зрения Луны или Солнца звезда Крона, Зевса или Ареса, или же не появились ли они утром (или же не всходили ли вечером звезды Афродиты или Гермеса) за семь дней до или через семь дней после рождения.

Какую бы из звезд ни обнаружили в одном из указанных соотношений, она необходимо укажет на природу дел человека, принимая в расчет свойство реализации<sup>160</sup>, присущее этой звезде.

<sup>156</sup> praxis. Это наиболее употребительное греческое слово для дела или действия. (Добавлено Р.Хэндом): обычно в современной астрологии в качестве дома карьеры рассматривается де-

Если ни одной из вышеназванных звезд нет ни в одном из этих мест, а также на Жребии Фортуны, говорите, что это место не эффективно.

## 27. О падениях

Существуют четыре угла, четыре послевосхождения и четыре падения<sup>161</sup>, и следует знать, что иногда и падения, будучи задействованы, не дают обычной реализации в производимых<sup>162</sup> отношениях. Такое происходит всякий раз, когда одной из звезд случится быть обнаруженной в одном

*святый дом. Однако слово praxis, используемое здесь, имеет более широкий смысл, так как указывает на то, что человек вообще делает в жизни, а не только на добывание необходимых средств существования.*

<sup>157</sup> to autēi oxi. Эта "живость", похоже, не просто быстрота выполнения работы, но нечто, характеризующее деятельность саму по себе как деятельность. Возможно, лучшим переводом было бы слово "интенсивность".

<sup>158</sup> technē. Не искусство в высоком смысле, а умение, технология, знание, как делать.

<sup>159</sup> epistēmē. Практическое знание; знание, почему делать так [противоположность знанию, как делать. — Добавлено Р.Хэндом].

<sup>160</sup> energeia. Хотя наше слово "энергия" происходит от этого слова, по-гречески это просто означает "работать". Свойство реализации, очевидно, является особым способом, которым данная планета действует в одном из мест — например, безотказно, порывами и т.д. Свойство "живости" в делах должно быть отражением этого свойства реализации планеты.

Сама идея очень близка к тому, чтобы стать "формализацией" представления о деятельности как таковой, и может быть в конце концов отнесена к идеям интенсификации и ремиссии, происходящим от эйдических чисел Платона — идеям, которые в действительности могут указать путь к количественному анализу деятельности способом, не слишком удаленным от повседневной жизни и астрологического опыта.

<sup>161</sup> apoklima.

<sup>162</sup> apotelesmatikos. См. "Общее примечание" в "Предисловии переводчика".

из падений, простирая свои лучи в трех градусах от угла или от звезды, гармоничной с ним через треугольник.

Чтобы пояснить этот образ<sup>163</sup>, предположим, что *Гороскоп* находится в 15-м градусе Льва, а звезда Зевса — в 16-м градусе Овна. Поскольку случилось так, что Лев занял угол, отмечающий час рождения в 15-м градусе, а девятый *знак*, падение, оказался благотворным, так как в нем Зевс, простирающий свои лучи к градусу, смежному с *Гороскопом*, он стал активным.

Воспользуемся другим пояснением, представляющим *Гороскоп* как начало. 15-й градус Тельца кульминировал, и звезда Афродиты находится в 16-м градусе Козерога, образуя правосторонний треугольник к кульминирующему градусу и неся свои лучи к последующему градусу угла на вершине. Звезда вступила в отношение и стала активной сообразно [присущему ее природе] образу действия<sup>164</sup>.

Звезда в падении становится мощнее, если какая-нибудь другая звезда будет с ней связана, сама находясь в угле, гармоничном ей. Говорят, что девятое и шестое места отличаются от остальных, потому что одно из них в гармонии с *Гороскопом*, а другое образует фигуру треугольника с углом на вершине (я имею в виду кульминирующий *знак*). И шестое место в результате более активно, так как оно гармонично с кульминирующим углом. Ибо завещано было нам, чтобы этот угол занимал ведущее место среди остальных углов, и было установлено, что второе [место] от *Гороскопа* отличается от остальных послевосхождений, потому что оно гармонично с кульминирующим *знаком*, образуя с ним сторону треугольника. И говорят, что приобретенный образ жизни человека задается кульминирующим *знаком* и другими углами, и в то же время утверждается, что его качество определяется звездой, находящейся на [одном] из четырех мест падений при рождении.

<sup>163</sup> eikōn. Это довольно странное слово, чтобы использовать его вместо "примера", потому что означает оно "образ" или "символ". Возможно, эту фразу можно было перевести так: "чтобы представить себе".

<sup>164</sup> apotelesmatikos.

Чтобы пояснить, скажу, что звезда Зевса связана с местом на вершине, тогда как звезда Афродиты связана с треугольником по правую сторону от кульминирующего *знака*, являющегося падением и шестым местом при рождении. Приобретение дается звездой Зевса, а вид его — звездой Афродиты. И таким образом, если одна из злых звезд (я имею в виду звезду Крона или Ареса) будет связана с каким-нибудь из углов, что обусловлено угловым расположением злой звезды, в то время как Афродита будет находиться в падении и занимать гармоничное с ним положение, ее действие выразится в виде женского притворства.

Злые звезды становятся более активными в падениях в отношении препятствий и из ряда вон выходящих проступков, если хоть одной из них случится каким-то образом иметь отношение к одному из четырех углов. Ибо через них действуют причины вредоносных приобретений, особенно тогда, когда одной из злых планет случится оказаться в шестом месте. Но всякий раз, когда одной из добрых планет случится занять шестое место, в то время как ничто не задействовано<sup>165</sup> в кульминирующем *знаке*, ни в послевосхождении *Гороскопа*, она становится бесполезной, неэффективной, бессильной и ленивой по отношению ко всякой производимой<sup>166</sup> деятельности, особенно по отношению к деятельности, полезной для жизни и возможностей для поворота к лучшему.

## 28. О движении Солнца и определении, в каком знаке и примерно в каком градусе оно находится

Солнце, создатель всего, иногда проходит от *знака* к *знаку* за 31 день, а иногда за 29. Каждый день оно прохо-

<sup>165</sup> teuchō. Буквально делать или придавать форму. Это слово используется время от времени на протяжении всей книги. Совершенно ясно, что здесь оно является синонимом слова *crmatizō*.

<sup>166</sup> apotelesmatikos.

дит примерно 1 градус — иногда на 1 минуту больше, иногда на 2; бывает, что оно проходит за день и 59 минут, и 58, и даже 57 минут. В “*Подручных Таблицах*” Клавдия Птолемея указан точный градус.

Чтобы узнать, где же находится Солнце, способом, который легко проверить, нужно сделать так:

Сложи вместе дни, прошедшие от первого дня месяца Тот до дня, о котором хочешь узнать, добавь к ним 158 универсальных дней<sup>167</sup>, из полученного таким образом числа вычти половину месяцев, прошедших от месяца Тот до месяца, о котором хочешь узнать. И если в этом числе есть полный круг<sup>168</sup>, избавься от него и распредели остаток от Ареса, давая по 30 градусов каждому *знаку*. И место, где закончится остаток<sup>169</sup>, и есть приблизительно градус Солнца<sup>170</sup>.

## 29. О том, как рассчитать Гороскоп

После умножения распределенных<sup>171</sup> часов на 15, добавь к полученному числу приблизительный градус Солнца при рождении. Распредели полученное число, начиная с того *знака*, в котором Солнце, и давая по 30 градусов на каждый знак. И то место, где закончится это количество, назови *Гороскопом*<sup>172</sup>. Если рождение ночное, то,

<sup>167</sup> См. гл. 19, прим. 88.

<sup>168</sup> То есть, если это число больше 360 градусов.

<sup>169</sup> ho arithmos ho kat' elleipsin. Буквально число с эллипсисом (пропуском). Ср. с примечаниями к главе 22.

<sup>170</sup> О своеобразной арифметической терминологии в данных расчетах см. примечания к главе 22.

<sup>171</sup> Или равночастных. То есть часов, длина которых получена делением всего дневного (или ночного) времени на экваторе на 12. Эти часы также можно назвать равноденственными, поскольку они получаются делением продолжительности дня (или ночи) в равноденствие на 12. [Это похоже на современный способ определения часов. — (Прим. Р.Хэнда)]

<sup>172</sup> О своеобразной арифметической терминологии в этом расчете см. примечания к главе 22.

чтобы воспользоваться предыдущим методом, распредели полученное число, начиная с того *знака*, который диаметрально противоположен Солнцу. Если час был установлен с помощью астрологии, умножь приближенное<sup>173</sup> часовое время<sup>174</sup> для солнечного градуса дня, о котором хочешь узнать, на количество распределенных часов и добавь полученное количество к приблизительноному восхождению солнечного градуса для этой зоны.

Таким образом, на 15 умножай, если часы равночастные. Равночастные часы превращаются в сезонные<sup>175</sup>, которые можно узнать с помощью астрологии, если разделить на 15 число, полученное в результате умножения равночастных часов на приближенное часовое время. В случае ночного рождения надо умножить часы после захода солнца (то есть ночные) на приближенное часовое время для градуса, противоположного солнечному. И добавлять результат не к приближенному восхождению солнечного градуса в этой зоне, а к приближенному восхождению градуса, противоположного ему. И таким образом, общее число достигает *Гороскопа*, указывая градус *знака*, восходящий в это время ночи в этой же зоне, который вы и назовете *Гороскопом*.

<sup>173</sup> Вероятно, имеется в виду ближайшее значение в таблицах. См. след. прим.

<sup>174</sup> parakeimenoī hōraioi chronoi. Часовое время (греки пользовались множественным числом — “времена”, так как они рассматривали его как количественное множество) — это переходный фактор для превращения равночастных часов в сезонные (см. след. прим.). Зависит от зодиакального градуса и земной широты. Это время было определено Птолемеем для главных городов различных областей, внутри которых время не отличалось существенно.

<sup>175</sup> В своих повседневных делах греки пользовались сезонными часами, которые получались простым делением общей продолжительности данного дня на 12. Такой сезонный час, очевидно, все время менялся, будучи длиннее летом и короче зимой. В этой главе мы имеем дело со стандартным методом перевода сезонных часов в равночастные (то есть равноденственные) или распределенные часы, и наоборот.

### 30. О Середине Неба

Необходимо рассматривать градус кульминирующего знака следующим образом: сосчитав время восхода знаков (для любой зоны) от Овна до градуса Гороскопа, отложите полученное число от Козерога, давая по 30 градусов каждому знаку. И там, где закончится это число, и будет градус Середины Неба<sup>176</sup>.

Для пояснения: пусть Гороскоп находится в 15-м градусе Льва для зоны Египта, сосчитаем [время восхода] от начала Овна до 15-го градуса Льва, получим для времени восхода Овна: часовой угол 21;40, 25 — для Тельца, 28;20 — для Близнецов, и 31;40 — для Рака, и мы найдем, что время восхода [дуги от нулевого градуса до] 15-го градуса Льва произойдет при часовом угле 17;30, потому что Лев восходит за промежуток, измеряемый 35 [временными] градусами в зоне Египта<sup>177</sup>. Все вместе составит 124;10. Отложим это от Козерога, давая по 30 градусов каждому знаку. Четыре раза по 30 будет 120. От градуса Козерога до градуса Тельца будет 4 1/6. Эта 1/6 составляет 10 минут. И мы говорим, что градус Середины Неба находится в 4 градусах 10 минутах Тельца.

Следует знать, что кульминирующий градус не всегда попадает в десятое место от Гороскопа из-за неравенства времен восхода знаков, иногда оказываясь в девятом, а иногда — в одиннадцатом местах.

<sup>176</sup> Это довольно приблизительный метод. Дело в том, что дуга восхождения от Овна до Гороскопа измеряется вдоль экватора, аналогично нашему косому восхождению. Но когда эта дуга прибавляется к нулевому градусу Козерога, она рассматривается как дуга эклиптики. В результате ошибка составит пару градусов максимум. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>177</sup> Как и везде в этой книге, время восхода знаков выражено как эквивалент равноденственных часов, что является нашими обычными градусами прямого восхождения, понимаемыми как "времени".

В тексте дробное время было дано в более ранней системе

### 31. О годе, месяце и дне

Сколько бы ни пробежало<sup>178</sup> лет с момента рождения, мы распределяем их, начиная со знака, отмечающего час рождения, давая первый год жизни Гороскопу<sup>179</sup>, второй — послевосхождению Гороскопа, затем следующий — третьему знаку от Гороскопа и все оставшиеся годы последующим знакам, пока не заполним 12-й. Снова дадим 13-й год знаку, отмечающему час рождения, и так далее, и там, где закончится остаток, там мы и скажем, что это [искомый] год.

С месяцами следует поступать так же, начиная с того знака, на котором закончились годы, и давая всем следующим знакам по одному месяцу, и где закончится искомое число месяцев, там мы и будем считать этот месяц.

Точно так же рассматривай и день, начиная с того знака, где закончились месяцы, и таким же образом распределив число дней между остальными знаками по порядку, давая каждому по одному дню, пока не израсходуется 12 дней, и начав снова с предыдущего, заполняя все число. Потому что где бы ни закончилось оставшееся число, там и будет искомый день, подобно тому, как мы определяли год.

С целью пояснения: у некоего человека длится<sup>180</sup> его 26-й год, причем Гороскоп находится во Льве. Отдадим первый год Гороскопу, то есть Льву, второй — послевосхождению Гороскопа, или Деве, третий — следующему, или Весам, четвертый — Скорпиону, пятый — следующему за ним Стрельцу, шестой — Козерогу, седьмой — Водолею, восьмой — Рыбам, девятый — Овну, десятый —

обозначений. В данной книге оно представлено в обычной шестидесятиричной системе.

<sup>178</sup> diagō. Буквально протащилось. Возможно, это еще одна ссылка на пряжу и парок. Ср. с главой 22.

<sup>179</sup> Эта глава — совершенно стандартный расчет профекций. См. Птолемей, Тетрабиблос, кн. IV.

<sup>180</sup> katagō. Буквально затягиваться, продолжаться. Еще одно слово, вызывающее ассоциацию с прядением.



Тельцу, одиннадцатый — Близнецам, двенадцатый — Раку. С первой дюжиной покончено. Начинаем все сначала: дадим тринадцатый год *Гороскопу*, то есть Льву, четырнадцатый Деве и так далее, пока снова дюжина не заполнится. Затем снова дадим 25-й *Гороскопу*, или Льву, и тогда 26-й попадает на Деву.

Гермес является управителем года. Мы знаем, где звезда Гермеса находится при рождении, какие звезды влияют на нее, какие звезды смотрят вперед<sup>181</sup> на тот *знак*, куда попадает год, и какие звезды вступали с ней в конфигурацию при рождении. Мы установили, что Гермес, управитель года, находится в Овне, который антипатичен тому *знаку*, куда попадает год. Звезда Зевса находится в Близнецах, образуя квадрат по правую сторону от Гермеса; Крон — в Тельце, образуя треугольник справа от него. А что касается остальных звезд при рождении, то, поскольку никакая из них никак о себе ему не свидетельствует, они не будут участвовать в прогнозе.

Таким же образом можно рассмотреть и каждый год, давая первый месяц года тому *знаку*, на который попадает этот год. В нашем примере первый месяц даем Деве, второй — Весам, третий — Скорпиону, и так далее, вплоть до того месяца, о котором хотим узнать. Что касается подобных поисков дня, прошедшего от рождения, то начни с того *знака*, на который попал искомый месяц, давая по одному дню каждому *знаку*, пока не заполнится вся дюжина, а затем дай тринадцатый день опять тому *знаку*, на который попал искомый месяц, и поступай подобным образом до тех пор, пока не заполнится нужное количество дней.

<sup>181</sup> ἐπιθετοῦ. Образовывать фигуру с телом, находящимся впереди по порядку знаков.

<sup>182</sup> См. прим. 29.

<sup>183</sup> То есть, со звезды, назначенной тригональным управителем того знака, в котором находится данный градус.

<sup>184</sup> Поскольку, согласно Павловой системе управления тригонами, Афродита является дневным управителем двух тригонов — второго (обычно называемого тригоном Земли) и четвер-

## 32. О мономойрах по тригону

*Мономойры*<sup>182</sup> по тригону понимаются следующим образом: после того, как будут найдены градусы светила секты, начните со звезды, которая приветствует это светило тригонально по секте<sup>183</sup>, давая по одному градусу каждой звезде по порядку тригональных управителей секты, не назначая градуса звезде из другого тригона, пока первая звезда (та, с которой начиналось распределение) не получит градус от второго тригона<sup>184</sup>. И о звезде, на которой закончится градус светила секты, дающего человеку все<sup>185</sup>, мы скажем, что она управляет *мономойрами* по тригону светила секты. Ниже дается составленный нами канон такого управления<sup>186</sup> (см. следующую страницу).

того (обычно называемого тригоном Воды), такое условие необходимо, чтобы не дать Афродите вдвое больше градусов, чем любой другой планете.

Редактор греческого текста отчаялся найти смысл в этом отрывке, понадеявшись, что текст был искажен. Множество различных таблиц, сопровождающих эту главу в рукописной традиции, указывает, что более поздние редакторы и переписчики передавали ее по-разному. По нашему мнению, греческий текст просто короче и смысл его достаточно ясен.

<sup>185</sup> См. главу 6, где есть ссылка на Солнце и Луну как управляющих всем, что есть в жизни человека.

<sup>186</sup> В оригинале эта таблица имеет следующий подзаголовок: Вышеупомянутый канон составлен для дневных рождений. Для ночных рождений порядок управителей тригонов будет изменяться [в парах]. Например, для первого тригона Овен, Лев, Стрелец; Зевс, потом Солнце, и так далее.

В таблице, в том виде, как она представлена здесь, мы позволили себе добавить в каждом тригоне вторую колонку, которая подробно дает порядок управителей для ночных карт. Первая колонка в каждой паре точно соответствует оригиналу.

Хотелось бы также обратить внимание читателя на то, что в представленной таблице тригоны не соотносятся совершенно точно с элементами, а просто имеют номер.

Канон для мономайр по градусам  
[тригональный тип]

Град.	Триплицитет 1 ♈♉♊		Триплицитет 2 ♋♌♍		Триплицитет 3 ♎♏♐		Триплицитет 4 ♑♒♓	
	День	Ночь	День	Ночь	День	Ночь	День	Ночь
1	☉	♋	♀	♎	♊	♀	♈	♈
2	♋	☉	♎	♀	♀	♊	☉	♋
3	♀	♎	♊	♀	♈	♈	♊	☉
4	♎	♀	♀	♊	☉	♋	♀	♎
5	♊	♀	♈	♈	♋	☉	♎	♀
6	♀	♊	☉	♋	♀	♎	♊	♀
7	♈	♈	♋	☉	♎	♀	♀	♊
8	☉	♋	♀	♎	♊	♀	♈	♈
9	♋	☉	♎	♀	♀	♊	☉	♋
10	♀	♎	♊	♀	♈	♈	♋	☉
11	♎	♀	♀	♊	☉	♋	♀	♎
12	♊	♀	♈	♈	♋	☉	♎	♀
13	♀	♊	☉	♋	♀	♎	♊	♀
14	♈	♈	♋	☉	♎	♀	♀	♊
15	☉	♋	♀	♎	♊	♀	♈	♈
16	♋	☉	♎	♀	♀	♊	☉	♋
17	♀	♎	♊	♀	♈	♈	♋	☉
18	♎	♀	♀	♊	☉	♋	♀	♎
19	♊	♀	♈	♈	♋	☉	♎	♀
20	♀	♊	☉	♋	♀	♎	♊	♀
21	♈	♈	♋	☉	♎	♀	♀	♊
22	☉	♋	♀	♎	♊	♀	♈	♈
23	♋	☉	♎	♀	♀	♊	☉	♋
24	♀	♎	♊	♀	♈	♈	♋	☉
25	♎	♀	♀	♊	☉	♋	♀	♎
26	♊	♀	♈	♈	♋	☉	♎	♀
27	♀	♊	☉	♋	♀	♎	♊	♀
28	♈	♈	♋	☉	♎	♀	♀	♊
29	☉	♋	♀	♎	♊	♀	♈	♈
30	♋	☉	♎	♀	♀	♊	☉	♋

<sup>187</sup> anankastikos.

<sup>188</sup> Эта глава посвящена различным методикам, которыми пользуются астрологи для определения правильности расчета градуса Гороскопа. (Прим. Р.Хэнда)

33. О градусе Гороскопа, обязательно  
получаемся<sup>87</sup> при применении методов,  
согласных природе<sup>188</sup>

Египетские мудрецы считали, что мономайры<sup>189</sup> по тригону помогают установить градус Гороскопа. Они исследовали тригоны отдельных звезд и сект светил как для дневного, так и ночного рождения, согласно мономайрам, полезные для определения тригонального управления<sup>190</sup>, утверждая, что градус Гороскопа задается посредством градуса светила секты<sup>191</sup> через его подчинение управителю тригона<sup>192</sup>.

Подозреваю, что одни из них говорили о том, что границы звезды, внутри которых находится Луна в каком угодуно знаке, обязательно попадут на Гороскоп.

Другие работали с управителем границ или же управителем дома новолуния или полнолуния перед родами и смотрели, в каком градусе любого знака они находились в день рождения. Они утверждали, что один из них и будет градусом Гороскопа, особенно тот, который будет связан с рождением, принимая во внимание высший счет<sup>193</sup>. Далее они утверждали, что если окажется, что управитель гра-

<sup>189</sup> См. прим. 29.

<sup>190</sup> См. предыдущую главу.

<sup>191</sup> То есть Солнце или Луна. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>192</sup> Греческий язык в этом месте довольно сложен и лаконичен; похоже, речь идет о следующем:

Градус Гороскопа может быть получен через градус тригонального управителя Солнца или Луны, определенный по мономайрам, в том же знаке.

<sup>193</sup> Высший счет имеет отношение к обладанию особыми достоинствами в данном градусе. Мы не знаем, взвешивались ли различные достоинства так, как это было принято в арабской астрологии, в которой управление = 5, экзальтация = 4, управитель тригона = 3, управитель границ = 2 и управитель фаса = 1. Птолемей, похоже, не пользовался никакой системой весов, давая каждому достоинству один и тот же вес. (Прим. Р.Хэнда)

нии и управитель знака, в котором есть предродовое новолуние или полнолуние, имеют один и тот же градус, пусть даже и в разных знаках, они обязательно укажут на градус Гороскопа<sup>194</sup>.

По словам некоторых, в каком бы градусе ни находился управитель границ новолуния или полнолуния перед родами, именно этот градус и будет занимать Гороскоп.

Другие рассматривали градус Гороскопа следующим образом. Что касается часа рождения, то известно, в каком знаке оказалась двенадцатая часть<sup>195</sup> предыдущего<sup>196</sup> новолуния или полнолуния; подобным же образом, что касается дня зачатия, то известно, в каком знаке оказывалась двенадцатая часть предыдущего новолуния или полнолуния; и известно, какой из тригональных управителей этих [знаков] по секте<sup>197</sup> лежит ближе всего к углу; они говорят, что градус того из них, который ближе всего к углу, отмечает час рождения, независимо от того, в каком знаке находится Гороскоп. Дело в том, что происходит некий поворот<sup>198</sup>, поскольку "совершающий поворот" говорится о градусе, отмечающем час рождения, который поднимается из невидимой в видимую [часть космоса], руководя<sup>199</sup> рождением младенца.

Если тригональные управители рождения не находятся в своих домах, они вынуждены отдать градус Гороскопа тем, кто является обычными его управителями по тригону, в каком бы знаке ни оказался Гороскоп, особенно тому из них, который оказывается более свойственным рождению.

<sup>194</sup> См. расчет Асцендента во Второй книге Птолемея.

<sup>195</sup> Здесь, вероятно, речь идет о δώδεκαήμερον, 13-м гармоничном положении, согласно Павлу, но мы не беремся это утверждать.

<sup>196</sup> То есть перед родами.

<sup>197</sup> То есть управитель тригона днем или ночью.

<sup>198</sup> εκτροπῆ. Этот термин имеет такое же значение "угла, центра", как и κεντρον.

<sup>199</sup> οιακισθ. См. с. 71-72, глава 24, описание первого места.

## 34. О кризисах<sup>200</sup>

Так случается, что несущие смерть и опасность кризисы<sup>201</sup> происходят при встрече Солнца и Луны, совершающих обход<sup>202</sup>, а иногда также и Гороскопа, с лучами злых планет, то ли через взаимное присутствие, то ли образуя с ними сторону треугольника, квадрата, шестиугольника или же диаметр. При этом треугольник в любую сторону дает возможность избежать надвигающегося кризиса. Точно так же стороны правого шестиугольника и правого квадрата не несут вреда, тогда как сторона левого квадрата несет больше опасности, чем любые другие фигуры. Если они образуют сторону квадрата или шестиугольника влево либо диаметр, либо происходит касание<sup>203</sup> в результате встречи при взаимном присутствии, то это будет ощущаться как нечто разрушительное, роковое и опасное для вас, причем в случае стороны левого шестиугольника это перенести легче, чем все остальное.

Точно так же встреча светил через соприкосновение или диаметрального положение может быть и с восходящими или нисходящими узлами. При этом для дневного рождения говори, что контакт Солнца при обходе со звездой Ареса опасен. Для ночного рождения говори, что контакт

<sup>200</sup> В этой главе речь идет об упрощенной форме первичной дирекции, названной здесь "обходом". Метод, который может показаться нам своеобразным, базируется на определении времени восхода знаков. Он применялся гораздо чаще, чем методы, использующие косое восхождение, что кажется более логичным современным практикам. Время восхода знаков играло важную роль в вавилонской астрономии и через нее проникло в греческую астрономию и астрологию. Несмотря на то что греки приблизились к современным тригонометрическим методам, эта более древняя система могла сохраняться не только как дань традиции. (Прим. Р.Хэнда)

<sup>201</sup> klimaktēr. Буквально ступенька на лестнице.

<sup>202</sup> ek peripatou.

<sup>203</sup> kollēsis.

Луны при обходе со звездой Крона означает ужасный кризис. И пусть контакт, все равно для дневного или ночного рождения, возникающий при обходе одного из светил с восходящим или нисходящим узлом, считается опасным. И пусть контакт, как для дневного, так и для ночного рождения, возникающий при обходе Солнца с Луной, рассматривается как опасный и несущий смерть. Подобным же образом контакт Луны при обходе с Солнцем, и для дневного, и для ночного рождения, означает смертельную опасность. И всегда встречи, возникающие при обходе со звездами, которые являются управителями сект<sup>204</sup>, означают, что кризисы преходящие и не будут опасны.

В случае транзитов<sup>205</sup> при вхождении<sup>206</sup>, которые подвластны времени<sup>207</sup>, необходимо тщательно исследовать секту, когда Солнцу и злым звездам случится оказаться на углах, либо Жребию Фортуны на Луне, или же звезде Гермеса [на ней], или же восходящему либо нисходящему узлам на ней; особенно если злые звезды влекутся к утреннему восходу или к своим стояниям.

Вдобавок к сказанному, необходимо будет обратить внимание на звезды, ежегодно попадающие на предродовое новолуние или предродовое полнолуние рождения, о котором хочешь узнать, или на квадраты и диаметры к ним, а также изучить обходы светил или *Гороскопа* для этой зоны.

Изучение обходов Солнца, Луны или *Гороскопа* делается так: подсчитываем [промежуток времени] от градуса,

<sup>204</sup> hairesiarchē.

<sup>205</sup> parodos.

<sup>206</sup> epebasis. *Транзиты мест хронократоров (властелинов времени); или же транзиты профекционного Асцендента и т.д. См. "Учение о транзитах", изданное в рамках проекта "Взгляд в прошлое", греческое направление.*

<sup>207</sup> В "Схолии 92" говорится следующее: "Говорят, что вхождение имеет место каждый раз, когда, придерживаясь натального расположения при возвращении, мы традиционно переходим к определенному знаку, располагая градусы от Гороскопа; это и называется вхождением года в этот знак".

в котором Солнце, Луна или *Гороскоп* находятся при рождении, до того, как они встретятся с одной из звезд, лежащих впереди, образуя любую из фигур, или же до того, как кончится интервал от этого знака до другого знака. Если же потом ему случится встретиться с одной из звезд, лежащих впереди, в том же знаке, пока не кончился этот интервал, а звезда эта окажется одной из злых, это ускорит опасность одного из вышеназванных кризисов. Но если интервал закончится прежде, чем произойдет встреча с одной из впереди лежащих звезд в фигуральном описании<sup>208</sup> этого интервала, это породит причину кризиса.

Для пояснения, пусть Солнце находится в 15-м градусе Скорпиона, Арес — в 23-м градусе Льва, Луна в 6-м градусе Стрельца, указатель часа рождения — в 21-м градусе Скорпиона. Мы сначала рассмотрим обход Солнца и те связи, которые оно производит в градусах своей встречи с Аресом и Луной. Добавочно к этому рассмотрим обход *Гороскопа* и какие неожиданные связи образует Луна с Солнцем или звездой Ареса.

Во-первых, начнем с обхода Солнца. Поскольку Солнце находится в 15-м градусе Скорпиона, который в районе Александрии восходит (согласно египтянам) через 35 лет, я разделяю эти 35 лет между 30 градусами Скорпиона и того знака, который имеет такое же восхождение (я имею в виду Льва). Я нахожу, что на 1 градус Скорпиона и Льва приходится 14 месяцев. Но Солнце находится в 15-м градусе, тогда как Арес — в 23-м градусе Льва. Разница между Солнцем и положением Ареса составляет 8 градусов. Беру 8 раз по 14; получается 112 месяцев, или 9 лет и 4 месяца. Солнце, образуя левосторонний квадрат в этой встрече при обходе, [означающем] освещение, вступило в связь со звездой Ареса и указало на смертоносный кризис.

От Скорпиона до Стрельца прошло 17 лет и 6 месяцев, а затем есть указания на другой опасный кризис. Солнце

<sup>208</sup> См. прим. 124 к слову schematographia.

вступило в связь с Луной при своем обходе, что составит 23 года и 10 месяцев Стрельца, потому что в одном градусе Стрельца 12 месяцев и 20 дней.

Подобным же образом составь обход *Гороскопа*, как показано выше, чтобы проверить любое предположение.

Гермес Трисмегист дал объяснение в своем трактате о кризисе, говоря так: кризис, происходящий при человеческом рождении, не всегда становится побудительной причиной болезней. Но иногда он ведет к несчастьям, иногда — к пиратским нападениям, иногда — к потерям, иногда — к крушениям, иногда — к судебным процессам, а иногда — к долгим и длительным отлучкам из дому. Некоторые же кризисы, спровоцированные теми звездами, которые находятся не в своей секте<sup>209</sup>, действуют как побудительная причина болезней, опасностей и несчастий; другие же, получившиеся как результат наказаний, наложенных данной сектой<sup>210</sup>, ведут к преумножению всего этого.

### 35. Об узах<sup>211</sup> Луны

Узы<sup>212</sup> Луны обнаруживаются всякий раз, когда ей случится быть справа или слева от лучей Солнца в любой из фигур. Ибо Луна оказывается в узах всякий раз, когда попадает в дугу в 5 градусов от солнечных лучей на пути к соединению. Это относится также и к фигуре полнолу-

<sup>209</sup> parairetes. Техническое значение — вне своей секты (день/ночь), но обычно означает того, кто уносит.

<sup>210</sup> dia tōn tēs haireseōs zemiōn. Наказания выбора? Предположительно, это еще один технический термин, относящийся к причине, по которой звезда никак не встретится со своей сектой.

<sup>211</sup> “Узы Луны” — совершенно ясно, что это своего рода орб аспекта, используемый только при “обходах” Луны (см. предыдущую главу). (Прим. Р.Хэнда)

<sup>212</sup> sundesmos. Буквально то, что связывает. Это слово применяется также для обозначения “узла” как “лунного узла”, однако Схолиаст (в отрывке №89) говорит, что это вариант использования.

ния. Подобным образом, она оказывается в узах, когда находится в двух квадратах к Солнцу вышеназванным способом. По этой же теории, Луна оказывается в узах, когда она находится близ обоих шестиугольников к Солнцу<sup>213</sup>.

Узы исчезают, как только Луна при обходе минует градус Солнца. Если при исчезновении уз она встретится со злой звездой, это станет причиной, вызывающей весьма болезненное состояние. А если там, где кончаются узы, она встретится со звездой, которая находится в стоянии или вычитается в числах, это вызывает сумасшествие, тюремное заключение, расстройство и хронические заболевания. Иногда это может привести к ранениям, которые плохо лечатся; в других случаях это может повлечь за собой отнятие жизни<sup>214</sup>.

Исчезновение уз становится весьма серьезным и несущим поражение делом, когда Луна после новолуния встречается с Аресом; а также когда она после полнолуния встречается с Кроном. Когда исчезают узы при первой или второй четверти, они становятся очень чувствительными к помощи или помехам; помощи со стороны добрых звезд, а помех со стороны злых.

Но всегда держите в уме, что при обходе светил кто бы — будь то Крон, Арес или Солнце — ни вступал в связь, образуя квадрат по левую сторону, это создаст опасный кризис, поскольку связано с метанием лучей<sup>215</sup>, как рассуждали египетские мудрецы.

<sup>213</sup> На первый взгляд, это не относится к фигуре треугольника, то есть трину. Это могло бы показаться досадным упущением, но возможно, что трин сводился к шестиугольнику, поскольку трин равен двум секстилям. Греки специально не намекают на это, но такая возможность существует. (Прим. Р.Хэнда.)

<sup>214</sup> arhaireō. Все это отражено в словах “вычитается в числах”.

<sup>215</sup> aktinobolos.

### 36. Об управлении

Род управления<sup>216</sup> задается Солнцем и Луной, если они в самом деле будут иметь отношение к местам рождения. В случае дневного рождения необходимо искать верховного управителя<sup>217</sup> границ, в которых оказалось Солнце, и управителя экзальтации Солнца или его тригонального управителя<sup>218</sup>. Для ночного рождения — повелителя границ, в которых оказалась Луна, и управителя ее дома<sup>219</sup>, и далее, как сказано выше. Согласно вышесказанному, если какая-то из звезд получит больший счет<sup>220</sup>, чем другие, да еще окажется на оси при утреннем восходе, занимая свой собственный трон<sup>221</sup>, то она получит управление, особенно если будет надзирать за светилом этой секты<sup>222</sup>.

<sup>216</sup> oikodespoteia. *Тот, кто в действительности правит, созиная свою ответственность (постоянный житель или правитель из местных, в отличие от иностранного властелина).* (Добавлено Р.Хэндом): *вся глава посвящена спорному вопросу о жизни и жизненных ожиданиях. Хотя и есть разница, в материале, представленном в данной главе, можно увидеть доктрину, подобную более поздним методам, включающим понятия хилега и алькокодена, принятые в арабской астрологии. Одним из принципиальных отличий этой и более поздних доктрин, найденных у Гвидо Бонатти и других, является иная манера обращения с ночными картами. Обычно хилег (чаще всего это Солнце или Луна) занимает одно из афетических мест Птолемея (см. Тетрабиблос, кн. III), а именно первое, одиннадцатое, десятое, девятое и седьмое. Здесь дома, лежащие ниже горизонта, могут быть использованы в ночной карте.*

<sup>217</sup> — kralōg. *Имеющий силу и могущество (но не абсолютный правитель).*

<sup>218</sup> — despotes. *Тот, кто присматривает (глава штата домашней прислуги, смотритель за рабами).*

<sup>219</sup> — dektōr. *Тот, кто принимает ответственность, берет ее на себя. (Может быть, правильнее сказать защитник).*

<sup>220</sup> psephos

<sup>221</sup> idiothroneō. *Может быть, экзальтация?*

<sup>222</sup> Под "светилом секты" понимается Солнце в дневной карте и Луна в ночной карте. (Прим. Р.Хэнда)

Подходящие места для суждения об управлении: Гороскоп, Середина Неба, Добрый Дух; в дополнение к ним — Десцендент и заходящий<sup>223</sup> знак, если эти знаки окажутся мужскими. При ночном рождении — 4 угла, Добрая Судьба, Добрый Дух, послевосхождение Гороскопа и знак, заходящий на Десценденте. Итак, если случится оказаться в одном из этих мест несущим свет телам, они укажут на управление.

Но если несущие свет тела не попадают ни в одно из этих мест, тогда нужно искать повелителя границ или тригонального управителя, или управителя дома новолуния или полнолуния перед родами. Но если и это ничего не даст, тогда нужно искать управителя Жребия Фортуны или Жребия Духа, в соответствии с управлением тригона, знака или границ. Если и это не поможет, то хозяина Гороскопа. И если звезда, имеющая власть в этих местах, будет обнаружена в местах, о которых пояснялось выше, образуя фигуры с той, которая привлекла внимание, то ее можно считать повелителем<sup>225</sup> рождения.

Когда в удел звезде Крона достается управление и она хорошо расположена, она дает продолжительность жизни 57 лет. Звезда Зевса дает 79. Звезда Ареса — 66. Звезда Афродиты — 82. Звезда Гермеса — 76. А если случится так, что Солнце или Луна будут связаны со звездой, управляющей рождением, то Солнце даст продолжительность жизни 120 лет, а Луна — 108.

Если одна из пяти планет получит в свой удел управление и о ней будет свидетельствовать<sup>225</sup> Афродита, продолжительность жизни увеличится по крайней мере на 8 лет. Если о ней будет свидетельствовать Гермес, то добавятся 20 лет. Если Крон, хорошо и в своих местах распо-

<sup>223</sup> epiduō.

<sup>224</sup> kurios. *Имеющий власть. Очевидно, синоним слова oikodespotes, данного выше.*

<sup>225</sup> epimarturō.

ложенный, то 30 лет; но если Крон расположен не в принадлежащих ему местах<sup>226</sup>, то продолжительность сократится на 30 лет. Зевс дает 12 дополнительных лет. Арес, хорошо и в своих местах расположенный, дает еще 15 лет; но если он не в своем доме, то эти годы вычтутся.

Но надо понимать, что если добрые звезды окажутся в падении или под лучами Солнца, или будут надзирать за назначенным им господином, при этом будучи вычитаемыми в числах, то они никак не будут влиять на прибавление или сокращение лет жизни.

Кроме того, управитель рождения, попадая под лучи Солнца в падающих знаках, дает годы жизни в виде наименьшего повторения<sup>227</sup>. Крон: 30 лет, 30 месяцев, 30 дней, 30 часов; Зевс: 12 лет, 12 месяцев, 12 дней, 12 часов; Арес: 15 лет, 15 месяцев, 15 дней, 15 часов; Афродита: 8 лет, 8 месяцев, 8 дней, 8 часов; звезда Гермеса: 20 лет, 20 месяцев, 20 дней, 20 часов. Солнце, если случится ему занимать один из мужских знаков, дает 19 лет, 19 месяцев, 19 дней, 19 часов. Луна — 25 лет, 25 месяцев, 25 дней, 25 часов.

### 37. Происхождение космоса

Что касается происхождения смертного земного космоса — насколько это соответствует исследованию с помощью теории расчета рождения, — то необходимо обусловить в качестве начального момента сотворения смертного и земного космоса для периодического [вспыхивания]<sup>228</sup> звезд, которые считаются блуждающими, такой [момент], что они, будучи упорядочены согласно естественному расположению частей<sup>229</sup> неба в собствен-

<sup>226</sup> anoikeios.

<sup>227</sup> apokatastasis.

<sup>228</sup> tes apokatastatikes dialampseōs.

<sup>229</sup> melosthesia. Соотнесение знаков с частями тела человека: Овен — голова, Телец — горло и т.д.

ной секте, станут видны в своих градусах соответствующих знаков.

Таким образом, Солнце было в 19-м градусе Овна, Луна — в 15-м градусе Рака, звезда Крона — в 15-м градусе Козерога, звезда Зевса в 15-м градусе Стрельца, звезда Ареса — в 15-м градусе Скорпиона, звезда Афродиты в 3-м градусе Весов, звезда Гермеса в 7-м градусе Девы. Гороскоп восходил в Раке, в 15-м градусе, в 11-м ночном часу. Таково происхождение смертного земного космоса.

В этих знаках вышеупомянутые звезды впервые появились, имея вечное дыхание, принадлежа к бессмертной области, таким образом и знаки были названы их обителями<sup>230</sup>.

<sup>230</sup> oikēterion.

## Словарь специальных терминов

Нижеследующий перечень призван дать только общее представление о специальном астрологическом словаре, использованном в данной книге. Это ключ к словам, реально использовавшимся в данном переводе. За каждым словом следует переводимое греческое слово. Затем дается его соответствие (если есть) современным астрологическим идиомам. Если такого соответствия нет, а сам перевод выглядит достаточно ясным, то мы ставим слово "нет".

Иногда мы просто даем транслитерацию греческого слова на месте нашего перевода. Так получается, если мы еще не нашли удачный эквивалент или же не думаем, что достаточно поняли само слово во всех его значениях.

Имейте в виду, что современный аналог не всегда соответствует греческому слову; он может относиться к расширенному или суженному кругу понятий или связей. А в тех случаях, когда оба слова соответствуют друг другу, современное очень часто восходит к совершенно иному семантическому полю и поэтому не рассматривает тот же самый предмет таким же образом и в той же перспективе.

восходить	anatellō	восходить
восхождение (узлов)	anabibazō	восхождение
Гороскоп	Hōroskopos	Асцендент
градус	moira	градус
граница	horion	терм
дом	oikos	управляемый знак
заходить	dunēō	заходить
захождение, заход (узлов)	katabibazō	захождение, заход
заявлять	epimarturō	образовывать аспект (возможно вперед)

знак	zōidion	знак Зодиака
иметь отношение	chrēmatizō	нет эквивалента
испытывать наслаждение	chairō	быть в достоинстве
контакт, связь	kollēsis	встреча (обычно как результат дирекции)
конфигурация	suschē matismos	аспект вообще
кризис	klimaktēr	критическое время
кульминировать	mesouranēō	кульминировать
место	topos	дом
мономойры	monomoiria	распределение градусов между планетами
надзирать,	katopteuō	слово для аспекта
присматривать		
обитель	oikoter	управляемый знак
образовывать фигуру	1) suschē matizō 2) schē matizō	образовывать аспект
обход	peripatos	дирекция
ось	kentron	угловой дом
отмечать час рождения	hōroskopeō	быть Асцендентом
падение	apoklima	падающий (кадентный) дом
падение	tapeinōma	падение
повелитель	kurios	управитель
после-восхождение	eranophora	последующий дом
пред-восхождение	proanophora	кадентный дом
применение	sunaphē	применение
радоваться	chairō	радоваться
разделение	apporoia	разделение
рассматривать	theōreō	общее слово для аспекта



свидетельствовать	epimaturō	образовывать аспект (возможно сходящийся)
секта	hairesis	полусфера
Середина Неба	mesouranēma	Середина Неба
смотреть на	epitheoreō	образовывать аспект вперед
тригон	trigōnon	триплицитет, тригон
управитель	oikodespotēs	управитель карты или вопроса (но не управитель знака!)
управитель границы	horiokratōr	управитель терма
управитель дома	oikodektōr	управитель знака
управитель тригона	trigōnou despotēs	управитель триплицитета
управление,	oikodespoteia	управление картой или вопросом (но не знаком)
управление фас	despoteia prosōpon	управление традиционно — фас
фигура	schema	любые отноше ния между планетами
хозяин	despotēs	синоним слова "управитель"
экзальтация	hupsōma	экзальтация

## В и з д а т е л ь с т в е " У р а н и я "

*Обращаем ваше внимание на то, что журнал "Урания" распространяется только по подписке. Вы можете подписаться на II полугодие 1997 г. — по каталогу Федеральной службы почтовой связи РФ (зеленый); наши индексы:*

журнал "Урания" — 71137,

журнал "Урания" (льготная, для подписчиков I полугодия 1997 г.)

— 34206;

*По тому же каталогу вы можете подписаться на книги серии "Хиндсайт-проект, или Взгляд в прошлое":*

Гвидо Бонатти. "Классическая астрология" — 41141;

*По каталогу агентства "Роспечать" (красный) проводится подписка на:*

журнал "Урания" с приложением "Меркурио" — 72508;

книги серии "Антология Урании" — 70043;

Вып. 14. Карен Хамакер-Зондаг. "Двенадцатый дом".

Вып. 15. Как использовать астрологию для успеха в бизнесе.

Сборник статей под редакцией Ноэля Тиля.

*Москвичи могут подписаться по Московскому каталогу на:*

журнал "Урания" — 71137;

журнал "Урания" (льготная для подписчиков I полугодия 1997 г.)

— 34206

*В 1997 г. издательство "Урания" выпустит в свет следующие книги:*

Даниил Андреев. *Собрание сочинений. Том 3. Книга II.*

*В этот том войдут: переписка с женой А.А.Андреевой, письма к В.Л.Андрееву, Л.Л.Ракову, и др.; проза: воспоминания о Данииле Андрееве.*

Алла Андреева. "Плавание к Небесному Кремлю". *Книга мемуаров вдовы поэта.*

*В книжной серии "Антология Урании" вышла книга:*

А.Т.Манн. *Астрология: "Жизнь во Времени".*

*Все справки в редакции, расположенной по адресу:*

Москва, М.Златоустинский пер., 8, офис 2 (м. "Китай-город")

т е л . / ф а к с ( 0 9 5 ) 9 2 4 - 7 1 - 2 4

электронная почта: [Urania.Russia@g23.relcom.ru](mailto:Urania.Russia@g23.relcom.ru)